

# IRRADIO belair

## VIGO 12

### **Condizionatore portatile con pompa di calore**

Portable air conditioner with heat pump

Aire acondicionado portátil con bomba de calor

Climatiseur portatif avec pompe à chaleur

Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe



---

<b>IT</b> Manuale d'uso	<b>2</b>
<b>EN</b> User manual	<b>20</b>
<b>ES</b> Manual de instrucciones	<b>37</b>
<b>FR</b> Manuel d'instruction	<b>54</b>
<b>DE</b> Benutzerhandbuch	<b>71</b>

---



### **Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso**

Please read the user's manual carefully before using the product

Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizar el producto

Veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le produit

Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden

## Precauzioni per la sicurezza



Questo simbolo indica che la mancata osservanza delle istruzioni può causare morte o gravi lesioni.



**AVVERTENZE:** Seguire le seguenti istruzioni per evitare il rischio di morte o lesioni all'utente o ad altre persone e danni alle cose.

Un funzionamento errato dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni può causare morte, lesioni o danni.

- L'installazione deve essere eseguita nel rispetto delle istruzioni per l'installazione. Un'installazione non corretta può causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Per l'installazione utilizzare esclusivamente gli accessori e le parti in dotazione e gli attrezzi specificati. L'utilizzo di parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e danni a persone o cose.
- Accertarsi che la presa di corrente utilizzata sia dotata di messa a terra e che la tensione sia adeguata. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina di messa a terra a tre poli per fornire protezione dalle scosse elettriche. Le informazioni sulla tensione sono riportate sulla targhetta dell'unità.
- L'apparecchio deve essere utilizzato con una presa a parete dotata di adeguata messa a terra. Se la presa a parete che si intende utilizzare non è dotata di adeguata messa a terra o non è protetta da un fusibile ritardato o da un interruttore automatico (il fusibile o l'interruttore automatico necessari sono determinati dalla corrente massima dell'unità, indicata sulla targhetta di identificazione posta sull'unità), far installare la presa adeguata da un elettricista qualificato.
- Installare l'unità su una superficie piana e stabile. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni o rumori e vibrazioni eccessivi.
- L'unità deve essere libera da ostacoli per garantire il corretto funzionamento e ridurre i rischi per la sicurezza.
- NON modificare la lunghezza del cavo di alimentazione e non utilizzare una prolunga per alimentare l'unità.
- NON utilizzare la stessa presa per l'alimentazione di altri apparecchi elettrici. Un'alimentazione non corretta può causare incendi o scosse elettriche.
- NON installare il condizionatore in ambienti umidi come il bagno o la lavanderia. Un'eccessiva esposizione all'acqua può causare il cortocircuito dei componenti elettrici.
- NON installare l'unità in luoghi che potrebbero essere esposti a gas combustibili, in quanto ciò potrebbe causare incendi.
- L'unità è dotata di ruote per facilitare lo spostamento. Assicurarsi di non utilizzare le ruote su tappeti spessi e di non passare sopra altri oggetti, in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento dell'unità.
- NON utilizzare l'unità in caso di danni o cadute.
- L'apparecchio con riscaldamento elettrico deve essere posto a una distanza di almeno 1 metro dai materiali combustibili.
- Non toccare l'unità con le mani bagnate o umide o a piedi nudi.
- Se il condizionatore si rovescia durante l'uso, spegnerlo e scollegarlo immediatamente dall'alimentazione principale. Eseguire un'ispezione visiva dell'unità per verificare la presenza di eventuali danni. Se si sospetta che l'unità sia stata danneggiata, richiedere assistenza a un tecnico o al servizio clienti.
- In caso di temporale, togliere l'alimentazione per evitare danni alla macchina dovuti ai fulmini.
- Proteggere il condizionatore dall'umidità, ad esempio dalla condensa, da spruzzi d'acqua, ecc. Non posizionare o riporre il condizionatore in luoghi in cui potrebbe cadere o scivolare in acqua o in qualsiasi altro liquido. Qualora si verificano tali eventualità, disinserire immediatamente la spina.
- Tutti i cablaggi devono essere eseguiti seguendo scrupolosamente lo schema elettrico riportato all'interno dell'unità.
- Il circuito stampato dell'unità (PCB) è dotato di un fusibile di protezione dalle sovracorrenti. Le specifiche del fusibile sono indicate sul circuito stampato, ad esempio: T 3,15A/250V, ecc.

## Attenzione



- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione (applicabile ai Paesi UE)
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio (applicabile ai Paesi extra UE).
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio. I bambini devono essere sempre sorvegliati quando sono in prossimità dell'apparecchio.
- I cavi di alimentazione danneggiati possono essere sostituiti esclusivamente dal produttore, dal centro di assistenza autorizzato dal produttore o da personale similmente qualificato, al fine di prevenire eventuali danni.
- Prima della pulizia o di altri interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Non rimuovere le parti fisse. Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di malfunzionamento, danni o cadute.
- Non far passare il cavo sotto la moquette. Non coprire il cavo con tappeti, passatoie o rivestimenti simili. Non far passare il cavo sotto mobili o elettrodomestici. Collocare il cavo lontano dalle zone di passaggio, in luoghi in cui non vi sia il rischio di inciampare.
- Non utilizzare l'unità in caso di danni al cavo, alla spina, a un fusibile di alimentazione o all'interruttore automatico. Smaltire l'unità o inviarla a un centro di assistenza autorizzato per l'esame e/o la riparazione.
- Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non utilizzare questo ventilatore con dispositivi a stato solido per il controllo della velocità.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali in materia di cablaggio.
- Per la riparazione o la manutenzione dell'unità, rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- Per l'installazione di questa unità, rivolgersi all'installatore autorizzato.
- Non coprire o ostruire le griglie di ingresso e di uscita.
- Non utilizzare il prodotto per funzioni diverse da quelle descritte nel presente manuale di istruzioni.
- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio e disinserire la spina.
- Staccare l'alimentazione in presenza di strani suoni o odori o fumo.

## Attenzione



- Premere i pulsanti del pannello di comando unicamente con le dita.
- Non rimuovere le parti fisse. Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di malfunzionamento, danni o cadute.
- Non azionare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina del cavo di alimentazione.
- Non utilizzare sostanze chimiche pericolose per pulire l'unità ed evitare che la stessa entri in contatto con tali sostanze. Non utilizzare l'unità in presenza di vapori o sostanze infiammabili come alcol, insetticidi, benzina, ecc.
- Trasportare sempre il condizionatore in posizione verticale e posizionarlo su una superficie stabile e piana durante l'uso.
- Per le riparazioni rivolgersi sempre a un tecnico qualificato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non tentare di ripararlo ma sostituirlo con un cavo di alimentazione nuovo fornito dal produttore.
- Per estrarre la spina dalla presa, tenerla per la testa senza tirare il cavo.
- Spegnerne il prodotto quando non viene utilizzato.

## Presentazione

Grazie di aver scelto la nostra gamma di condizionatori portatili per fruire dei requisiti di "comfort domestico" per la vostra unità abitativa o ufficio. L'apparecchio può essere spostato da una stanza all'altra all'interno dei locali e configurato in pochi minuti.

Consiste in un'unità multifunzione per il ricambio e il trattamento dell'aria, progettata per offrire le seguenti funzioni: Climatizzazione, Deumidificazione, Ventilazione e Riscaldamento. La pressione statica esterna alla quale è stato testato l'apparecchio è 0 Mpa.

Il presente manuale fornirà le necessarie informazioni per la corretta cura e manutenzione del nuovo apparecchio. Vi preghiamo di dedicare qualche minuto alla lettura e comprensione delle istruzioni. Se l'apparecchio viene mantenuto correttamente garantirà molti anni di servizio senza problemi.

### Specifiche elettriche

1. Tutti i collegamenti elettrici devono essere conformi alle relative normative locali e nazionali ed essere eseguiti da un elettricista qualificato. Per qualsiasi dubbio inerente alle presenti istruzioni rivolgersi ad un elettricista qualificato.
2. Verificare l'alimentazione in sito e risolvere eventuali problemi di cablaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'unità.
3. Per la vostra sicurezza e protezione, questa unità è collegata a terra tramite la spina del cavo di alimentazione quando questa è inserita in una presa a muro idonea. Se non siete certi che le prese siano correttamente collegate a terra consultare un elettricista. Per evitare qualsiasi tipo di pericolo, in caso di danni al cavo di alimentazione è necessario che questo venga sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato.

### ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

## AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni personali quando si utilizza il condizionatore d'aria, attenersi alle seguenti precauzioni di base:

1. Collegare ad una presa tripla con idonea messa a terra.
2. Non rimuovere il polo di terra.
3. Non utilizzare un adattatore.
4. Non utilizzare una prolunga.
5. Scollegare il condizionatore d'aria prima della manutenzione.
6. Per spostare e installare il condizionatore è necessario impiegare almeno due persone.
7. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
8. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione possono essere svolti da bambini solo sotto supervisione.
9. Per evitare qualsiasi tipo di pericolo, in caso di danni al cavo di alimentazione è necessario che questo venga sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato.



**Pericolo, rischio di incendio**



10. L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali relative ai cablaggi.
11. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state fornite loro istruzioni o vengano supervisionate per l'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.



**12. Corretto smaltimento del prodotto**

Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo usato, utilizzare i sistemi di reso e ritiro o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere riciclato in modo sicuro per l'ambiente.

13. Non utilizzare alcun mezzo per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia se non quelli raccomandati dal produttore.

Raccomandazioni dal produttore.

L'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fonti di ignizione, ad esempio: fiamme libere o scintille.

Apparecchi a gas o riscaldatori elettrici in funzione.

Si prega di prestare attenzione al refrigerante.

Non deve manifestare odori.

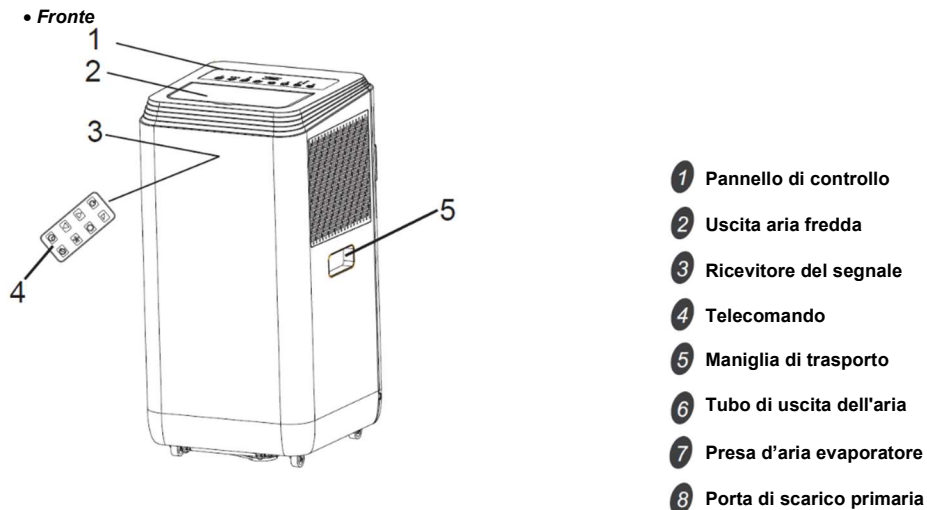
Non forare né bruciare.

14. Non tentare di riparare autonomamente la macchina in caso di malfunzionamento. Per l'assistenza rivolgersi a un'organizzazione professionale, a personale di manutenzione qualificato o ai centri di assistenza raccomandati dal fornitore.

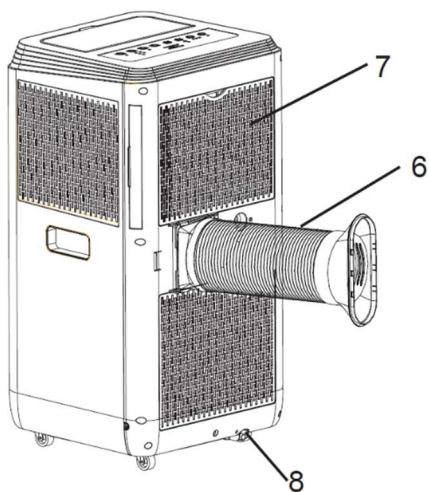
– Carica massima di refrigerante: 220 g

## Identificazione

### Denominazione delle parti



• Retro

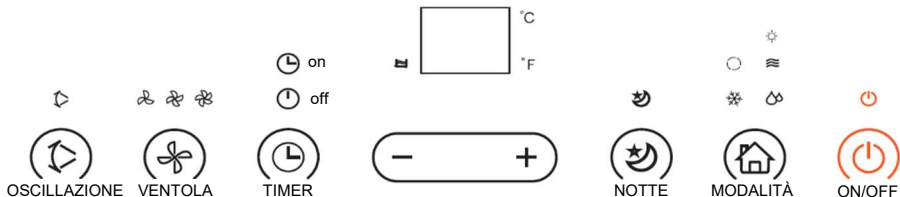















▣ Le figure riportate fanno riferimento all'aspetto esterno del modello standard.  
Di conseguenza, la forma reale potrebbe differire da quella del condizionatore d'aria.

# Denominazione delle parti

## Pannello di controllo

Questa sezione spiega il corretto funzionamento del condizionatore portatile.



-  Pulsante ON/OFF
-  Pulsante velocità
-  Pulsante per aumentare Timer/Temperatura
-  Pulsante timer
-  Pulsante modalità
-  Pulsante per ridurre Timer/Temperatura
-  Pulsante oscillazione
-  bassa, media, alta
-  automatico, Fresco
-  Modalità deumidificazione e ventola
-  Funzionamento pannello di controllo
-  Calore  Allarme vaschetta acqua piena

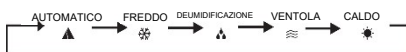
### ● Funzionamento automatico, raffreddamento, deumidificazione e ventilazione.

#### 1. Accendere l'unità

- a) Collegando all'unità l'alimentazione elettrica questa emetterà un segnale acustico.
- b) Premendo il pulsante "👆" l'unità si accende.  
Il LED visualizzerà la temperatura ambiente e il funzionamento sarà in modalità automatica.

#### 2. Selezionare la modalità di funzionamento

Premere il pulsante "🏠" per selezionare la modalità desiderata:

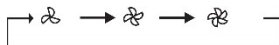


#### 3. Regolare la temperatura

La temperatura può essere impostata tra 15 e 31 °C con variazioni di 1 °C.  
Premendo una volta il pulsante "+" o "-" si aumenta o diminuisce la temperatura di 1 °C.  
Il LED dell'unità mostra per 5 secondi la temperatura desiderata, poi visualizza la temperatura ambiente.

#### 4. Regolare la velocità della ventola

Premere il pulsante "🌀" per selezionare la velocità desiderata della ventola come mostrato sotto:



#### 5. Accensione

Quando si preme nuovamente il pulsante "👆" l'unità si spegne ed emetterà un segnale acustico.








#### 6. Oscillazione, inclinazione alette

Premere il pulsante per impostare l'oscillazione o l'inclinazione delle alette.

## Avviso:

### Principio di funzionamento di ogni modalità

#### \* Modalità

1. Una volta selezionato il funzionamento , il sensore di temperatura interna funziona automaticamente per selezionare la modalità operativa desiderata come   o .
2. Quando la temperatura ambiente è  $\geq 24$  °C, l'unità selezionerà automaticamente la modalità .
3. Quando la temperatura ambiente = 23 °C, l'unità selezionerà automaticamente la modalità .
4. Quando la temperatura ambiente  $\leq 22$  °C, l'unità selezionerà automaticamente la modalità .

#### \* Modalità

1. La ventola funzionerà a bassa velocità e questa non può essere regolata.
2. Il compressore e la ventola inferiore si fermeranno dopo 8 minuti, poi si attiveranno nuovamente dopo 6 minuti.
3. L'unità adotta una modalità di deumidificazione a temperatura costante e la regolazione della temperatura non ha effetto.

#### \* Modalità

1. Il compressore inizia a funzionare quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata.
2. Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata, il compressore si arresta e la ventola superiore funziona alla velocità inizialmente impostata.

#### \* Modalità

1. La ventola superiore funziona alla velocità impostata e il compressore e la ventola inferiore non funzionano.
2. La regolazione della temperatura non è possibile.




#### \* Modalità

1. Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata, l'unità interrompe la funzione di riscaldamento.
2. Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata, l'unità avvia la funzione di riscaldamento.

#### ● Funzionamento

1. Premere il pulsante "Timer" per impostare il tempo di spegnimento automatico mentre l'unità è in funzione.
2. Premere il pulsante "Timer" per impostare il tempo di accensione automatica mentre l'unità è pronta.
3. Il tempo può essere regolato in un intervallo da 1 a 24 ore. Premere il pulsante (+) o (-) per aumentare o diminuire il tempo di 1 ora alla volta.

#### ● Funzionamento

1. Questa modalità di funzionamento ha effetto quando l'unità è in modalità .
2. Premere il pulsante  in modalità , quindi l'unità funzionerà in modalità notte e la ventola superiore passerà automaticamente alla bassa velocità. La temperatura impostata aumenterà di 1 °C dopo un'ora, e di 2 °C dopo due ore. Dopo sei ore l'unità smetterà di funzionare.

#### ● Funzionamento

1. Quando il pulsante per l'oscillazione viene attivato, le alette si inclinano automaticamente su e giù. Se si desidera interrompere premere nuovamente il pulsante.

## Avviso:

La scheda di controllo principale è dotata della funzione memoria: quando l'unità è pronta per funzionare ma si trova in stato di arresto, la scheda di controllo principale è in grado di memorizzare l'inizializzazione della modalità di funzionamento. Quando l'unità viene accesa funzionerà nella stessa modalità operativa dell'ultima volta. Non è necessario reimpostare nuovamente la modalità operativa. (Questa condizione non è disponibile quando l'unità è in modalità "▲").

# Telecomando

## Telecomando

Il telecomando trasmette i segnali al sistema.

1



### PULSANTE

Se si preme questo pulsante l'apparecchio verrà avviato quando è collegato all'alimentazione di corrente o arrestato quando è in funzione.

2



### PULSANTE

Premere questo pulsante per cambiare la modalità di funzionamento.

3



### PULSANTE

Per modificare la velocità della ventola.

4



### PULSANTI DI IMPOSTAZIONE

Utilizzati per regolare la temperatura e il timer.

6



### PULSANTE

Per impostare o annullare il funzionamento della modalità notte 🌙.

7



### PULSANTE

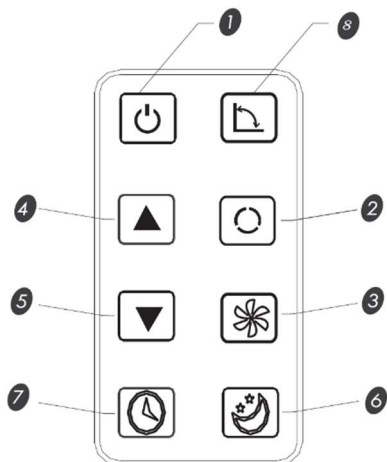
Utilizzato per impostare lo spegnimento e avvio automatico.

8



### PULSANTE

Per il movimento di inclinazione automatica delle alette.

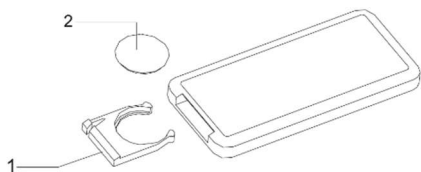


# Telecomando

## Telecomando

### ■ Come installare le batterie

- Inserimento delle batterie



Far scorrere il coperchio per aprirlo  
Assicurati che la direzione sia corretta

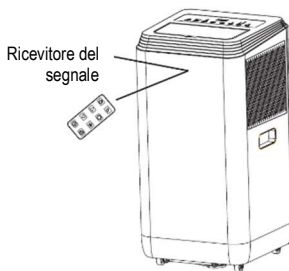
1. Aprire il coperchio posteriore e rimuovere la pellicola isolante sulle batterie
2. Inserire le batterie all'interno del vano con il corretto orientamento
3. Rimettere il coperchio posteriore

#### Avviso:

- 1). L'anodo e il catodo delle batterie devono corrispondere ai segni di "+" e "-" sul telecomando;
- 2). Non utilizzare nuove batterie insieme a batterie usate;
- 3). Non rimuovere le batterie per un lungo periodo;
- 4). Per prevenire l'inquinamento ambientale, smaltire le batterie esauste in modo sicuro e appropriato.

- **Come utilizzare il condizionatore**

Per azionare il condizionatore puntare il telecomando verso il ricevitore del segnale. Il telecomando funzionerà entro una distanza di 5 m (16,4 piedi) dal ricevitore del segnale del condizionatore d'aria.



# Protezione

## Condizioni di esercizio

*Il dispositivo di protezione può scattare e arrestare l'apparecchio nei casi elencati di seguito.*

<b>Raffreddamento</b>	La temperatura dell'aria interna è superiore a 43 °C
	La temperatura ambiente è inferiore a 15 °C
<b>Deumidificazione</b>	La temperatura ambiente è inferiore a 15 °C
<b>Riscaldamento</b>	La temperatura ambiente è superiore a 31°C

*Se il condizionatore funziona in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE con porte o finestre aperte per un lungo periodo di tempo quando l'umidità relativa è superiore all'80%, dalla bocchetta potrebbe gocciolare della condensa.*

## Caratteristiche di protezione

- 1** Il dispositivo di protezione funzionerà nei seguenti casi.
  - Riavviare l'unità una volta dopo l'arresto o dopo aver cambiato modalità durante il funzionamento, è necessario attendere 3 minuti.
- 2** • Se la viene staccata la spina di alimentazione, quando si riavvia l'apparecchio questo tornerà alla modalità iniziale, il TIMER ACCENSIONE e IL TIMER SPEGNIMENTO devono essere nuovamente impostati.

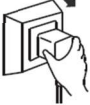



## Scaricare l'acqua

Ricordiamo che all'interno di questa unità è presente un sistema di riciclo dell'acqua di condensa. L'acqua di condensa viene in parte riciclata tra il condensatore e la piastra dell'acqua. Quando il livello dell'acqua raggiunge il livello superiore, l'interruttore a galleggiante e l'indicatore di pieno (E4) si accendono per ricordare di scaricare l'acqua. Scollegare l'alimentazione elettrica, spostare l'apparecchio in un luogo idoneo, rimuovere il tappo di scarico e scaricare completamente l'acqua. Dopo lo scarico reinstallare il tappo altrimenti l'apparecchio disperderà l'acqua e bagnerà la stanza.

Se l'apparecchio viene installato in modo tale da consentire lo scarico dell'acqua, è anche possibile collegare un tubo di scarico alla porta di scarico per drenare l'acqua.

# Manutenzione

### Manutenzione dell'apparecchio

- 1 Scollegare la tensione di alimentazione**  
Spegnere l'apparecchio prima di scollegare l'alimentazione.  

- 2 Pulire con un panno morbido e asciutto.**  
Se l'apparecchio è molto sporco utilizzare acqua tiepida (inferiore a 40 °C (104 °F)) per pulire.  
Utilizzare un panno asciutto e morbido per pulirlo.  

- 3 Non utilizzare mai sostanze volatili come benzina o detersivi aggressivi per pulire l'apparecchio.**  

- 4 Non spruzzare mai acqua sull'unità principale**  
Pericolo! Scossa elettrica!  


### Manutenzione filtro aria

È necessario pulire il filtro dell'aria dopo un utilizzo di circa 100 ore.

Pulirlo come segue:

- 1 Arrestare l'apparecchio e rimuovere il filtro dell'aria.**  

- 2 Pulire e reinstallare il filtro dell'aria.**  
Se lo sporco è consistente, lavare con una soluzione di detersivo e acqua tiepida. Dopo la pulizia, asciugare in un luogo ombreggiato e fresco, quindi reinstallarlo.  

- 3**  **Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane se il condizionatore opera in un ambiente estremamente polveroso.**

### Manutenzione dopo l'uso

1. Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi di estrarre il tappo di gomma primario e secondario della porta di scarico, questo per scaricare tutta l'acqua.
2. Durante le giornate di sole, lasciare in funzione l'apparecchio per mezza giornata solo con la ventola, in modo da asciugare l'interno ed evitare la formazione di muffa.
3. Spegnerlo l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione, quindi rimuovere le batterie dal telecomando e riporre l'apparecchio in modo adeguato.
4. Pulire il filtro dell'aria e reinstallarlo.
5. Rimuovere i tubi dell'aria e conservarli correttamente, coprire bene il foro dei tubi.

# Risoluzione dei problemi

*Le seguenti condizioni potrebbero non essere sempre dovute a un malfunzionamento, si prega di verificare i suggerimenti riportati di seguito prima contattare l'assistenza.*

Problema	Analisi
<p>Non si avvia il funzionamento</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La protezione è scattata o il fusibile è bruciato.</li> <li>• Attendere 3 minuti e riprovare, il dispositivo di protezione potrebbe impedire il funzionamento dell'unità.</li> <li>• Le batterie del telecomando sono scariche.</li> <li>• La spina non è collegata correttamente.</li> </ul>
<p>Funziona solo per un breve periodo</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura impostata è simile alla temperatura ambiente, cambiare la temperatura impostata.</li> <li>• L'uscita dell'aria è bloccata da un ostacolo. Allontanare l'ostacolo.</li> </ul>
<p>Funziona ma non raffredda</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La porta o la finestra è aperta.</li> <li>• È presente un elettrodomestico che lavora a caldo, come un riscaldatore o apparecchi simili.</li> <li>• Il filtro dell'aria è sporco, pulirlo.</li> <li>• L'uscita o l'aspirazione dell'aria è ostruita.</li> <li>• La temperatura impostata è troppo calda.</li> </ul>
<p>Perdita d'acqua durante lo spostamento</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scaricare la condensa prima di muovere l'unità.</li> <li>• Per evitare perdite d'acqua, posizionare l'unità in piano.</li> </ul>
<p>Non funziona e l'indicatore mostra acqua piena "E4"</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrarre il tappo di gomma per scaricare l'acqua.</li> <li>• Se si riscontra spesso in questo stato, contattare l'assistenza tecnica.</li> </ul>

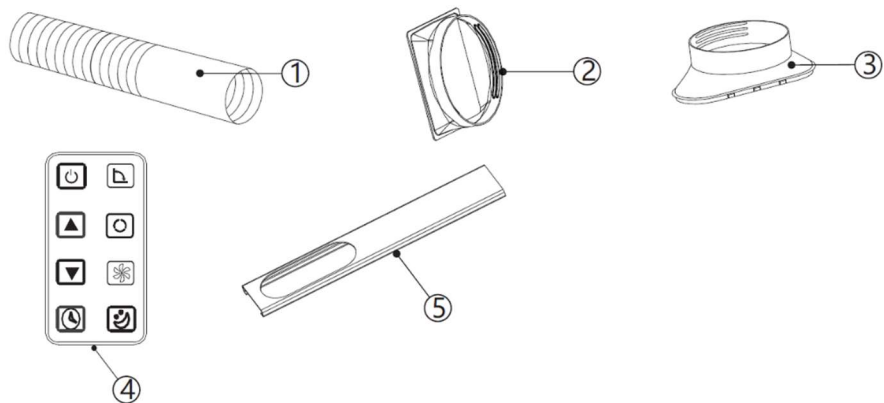
# Risoluzione dei problemi

Prima di richiedere interventi di riparazione, controllare l'unità come segue:

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
La macchina non si avvia.	Guasto di alimentazione: 1. Collegamento assente; 2. Spina o presa danneggiata; 3. Fusibile rotto.	1. Collegare l'unità; 2. Sostituire il cavo di alimentazione o la presa; 3. Sostituire il fusibile tramite l'assistenza (Specifiche: 3,15A/250Vca).
La macchina si arresta automaticamente.	TEMPORIZZAZIONE spenta o temperatura impostata raggiunta.	Riavviare o attendere la commutazione automatica.
Assenza di aria fredda in modalità RAFFREDDAMENTO.	1. Temperatura ambiente inferiore alla temperatura impostata; 2. La macchina va in protezione antigelo.	1. Questo è un fenomeno normale, la macchina si commuterà automaticamente mentre la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata; 2. La macchina si commuterà automaticamente al termine della protezione antigelo.
Il LED visualizza il codice di errore "E2"	Il sensore della temperatura ambiente è guasto.	Sostituire il sensore della temperatura ambiente.
Il LED visualizza il codice di errore "E3"	Il sensore del tubo dell'olio dell'evaporatore è guasto.	Sostituire il sensore del tubo della serpentina dell'evaporatore.
Il LED visualizza il codice di errore "E4"	Avviso di vaschetta acqua piena.	Scaricare l'acqua.

# Installazione

## Accessori di montaggio



- ① Condotto di scarico dell'aria
- ② Connettore del condotto di scarico dell'aria
- ③ Adattatore per scarico finestra
- ④ Telecomando
- ⑤ Piastra del diaframma

### Selezionare la migliore posizione

- Accanto ad una finestra, una porta o una porta-finestra.
- Mantenere la distanza richiesta dall'uscita dell'aria di ritorno alla parete o altri ostacoli di almeno 60 cm (19 ½").
- Fissare un'estremità del tubo dell'aria all'uscita dell'aria nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Allungare il tubo dell'aria per assicurarsi che l'altra estremità del tubo abbia spazio libero tra la finestra, la porta, la porta-finestra o il foro nella parete.
- L'ingresso o l'uscita dell'aria non devono essere ostruite da griglie di protezione o altri ostacoli.

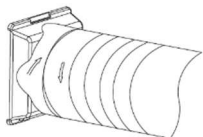
## Installare il tubo di scarico e l'adattatore

Come collegare i connettori al condotto di scarico dell'aria

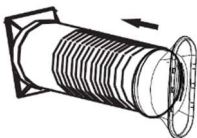
1. Estendere il condotto di scarico dell'aria allungando le due estremità del condotto.



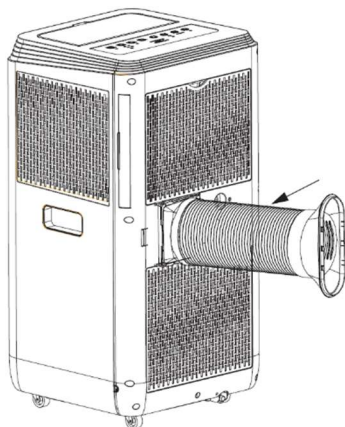
2. Avvitare il condotto di scarico dell'aria nel connettore del condotto di scarico.



3. Avvitare il connettore della finestra nel connettore in plastica.



4. Collegare il connettore del condotto di scarico dell'aria all'unità.



# Informazioni di utilizzo

## ■ Informazioni sulla Garanzia

---

Il produttore fornisce la garanzia in conformità con la legislazione del paese del cliente, con un minimo di 1 anno (Germania: 2 anni), a partire dalla data in cui l'apparecchio viene venduto all'utente finale

Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato. Quando si effettua un reclamo in garanzia è necessario presentare la fattura di acquisto originale (con la data di acquisto).

La garanzia non si applica nei seguenti casi:

- Normale usura e strappi
- Uso improprio, ad esempio sovraccarico dell'apparecchio, uso di accessori non approvati
- Uso della forza, danni causati da fattori esterni
- Danni derivanti dall'inosservanza del manuale d'uso, ad esempio il collegamento a una rete elettrica non idonea o il mancato rispetto delle istruzioni di installazione
- Apparecchi smontati parzialmente o completamente

## ■ Attenzione

---

- Tenere l'unità ad almeno 1 metro di distanza da televisori o radio per evitare interferenze elettromagnetiche.
- Non esporre l'unità alla luce diretta del sole per evitare lo scolorimento superficiale.
- Non inclinare l'unità di oltre 35° o capovolgerla durante il trasporto.
- Posizionare l'unità su una superficie piana con un'inclinazione inferiore a 5°.
- L'unità funziona in modo più efficiente in determinate posizioni all'interno della stanza (vedere le Specifiche tecniche).
- Al termine della stagione svuotare la vaschetta di raccolta della condensa prima di riporre l'unità per prolungarne la durata.
- Non utilizzare solventi chimici (ad es. benzene, alcool) per pulire la superficie dell'unità, questo per evitare graffi e danni alla superficie.
- Assicurarsi di scollegare l'alimentazione prima di smontare o installare la griglia di aspirazione dell'aria.
- Se è necessario spostare la macchina, svuota l'acqua dal serbatoio. La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio prima di smaltirlo.
- La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.
- Prima di pulire, effettuare la manutenzione o riempire l'apparecchio, è necessario rimuovere la spina.

## Specifiche tecniche

Modello	FDPH35-2010ZPR5	
Potenza di raffreddamento	3500W	
Potenza di riscaldamento	2600W	
Capacità deumidificante (l/h)	1,2 l/h	
Potenza/corrente di ingresso raffreddamento	1250 W/5,6 A	
Potenza/corrente di ingresso riscaldamento	1120 W/4,8 A	
Volume del flusso d'aria (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h	
Tensione/frequenza nominale (V/Hz)	220-240V~/50Hz	
Livello di pressione acustica ( dB (A) )	L <sub>PA</sub> : 52 d(A)	
	L <sub>WA</sub> : 63 d(BA)	
Rapporto di efficienza energetica nominale (EER <sub>rated</sub> )	2,6	
Potenziale di riscaldamento globale (kg CO <sub>2</sub> )	3	
Classe EER <sub>rated</sub>	A	
Peso netto (Kg)	22,5 Kg	
Dimensioni L×P×A	Scocca (mm)	355×350×700mm
	Imballo (mm)	410×410×880mm
Refrigerante	R290	
Area del locale (m <sup>2</sup> )	18-23 m <sup>2</sup>	
Fusibile miniaturizzato	3,15A 250Vca	

## Conformità prodotto

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Condizionatore portatile con pompa di calore Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla

restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.



## Garanzia

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinato alla presentazione di un documento fiscale che compri l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia.

La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasivi o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

## Safety precautions



This symbol indicates that ignoring instructions may cause death or serious injury.



**WARNING:** To prevent death or injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed.

Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause death, harm or damage.

- Installation must be performed according to the installation instructions. Improper installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.
- Use only the included accessories and parts, and specified tools for the installation. Using non-standard parts can cause water leakage, electrical shock, fire, and injury or property damage.
- Make sure that the outlet you are using is grounded and has the appropriate voltage. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug to protect against shock. Voltage information can be found on the nameplate of the unit.
- Your unit must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker (the fuse or circuit breaker needed is determined by the maximum current of the unit. The maximum current is indicated on the nameplate located on unit), have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Install the unit on a flat, sturdy surface. Failure to do so could result in damage or excessive noise and vibration.
- The unit must be kept free from obstruction to ensure proper function and to mitigate safety hazards.
- DO NOT modify the length of the power cord or use an extension cord to power the unit.
- DO NOT share a single outlet with other electrical appliances. Improper power supply can cause fire or electrical shock.
- DO NOT install your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room. Too much exposure to water can cause electrical components to short circuit.
- DO NOT install the unit in a location that may be exposed to combustible gas, as this could cause fire.
- The unit has wheels to facilitate moving. Make sure not to use the wheels on thick carpet or to roll over objects, as these could cause tipping.
- DO NOT operate a unit that it has been dropped or damaged.
- The appliance with electric heater shall have at least 1 meter space to the combustible materials.
- Do not touch the unit with wet or damp hands or when barefoot.
- If the air conditioner is knocked over during use, turn off the unit and unplug it from the main power supply immediately. Visually inspect the unit to ensure there is no damage. If you suspect the unit has been damaged, contact a technician or customer service for assistance.
- In a thunderstorm, the power must be cut off to avoid damage to the machine due to lightning.
- Your air conditioner should be used in such a way that it is protected from moisture, e.g. condensation, splashed water, etc. Do not place or store your air conditioner where it can fall or be pulled into water or any other liquid. Unplug immediately if it occurs.
- All wiring must be performed strictly in accordance with the wiring diagram located inside of the unit.
- The unit's circuit board (PCB) is designed with a fuse to provide overcurrent protection. The specifications of the fuse are printed on the circuit board, such as: T 3.15A/250V, etc.

### Cautions



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision, (be applicable for the European Countries)
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision

or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety, (be applicable for other countries except the European Countries)

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children must be supervised around the unit at all times.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to cleaning or other maintenance, the appliance must be disconnected from the supply mains.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not operate unit with a damaged cord, plug, power fuse or circuit breaker. Discard unit or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Contact the authorised service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the authorised installer for installation of this unit.
- Do not cover or obstruct the inlet or outlet grilles.
- Do not use this product for functions other than those described in this instruction manual.
- Before cleaning, turn off the power and unplug the unit.
- Disconnect the power if strange sounds, smell, or smoke comes from it.

## Cautions



- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power cord plug.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. Do not use the unit in the presence of inflammable substances or vapour such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- Always transport your air conditioner in a vertical position and stand on a stable, level surface during use.
- Always contact a qualified person to carry out repairs. If the damaged power supply cord must be replaced with a new power supply cord obtained from the product manufacturer and not repaired.
- Hold the plug by the head of the power plug when taking it out.
- Turn off the product when not in use.

## Presentation

Thank you for choosing our range of portable air conditioners to take advantage of the "home comfort" requirements for your home or office unit. The device can be moved from room to room within the premises and configured in a matter of minutes.

It consists of a multifunctional unit for air exchange and treatment, designed to offer the following functions: Air Conditioning, Dehumidification, Ventilation and Heating. The external static pressure at which the appliance has been tested is 0 Mpa.

This manual will provide the necessary information for the proper care and maintenance of your new appliance. Please take a few minutes to read and understand the instructions. If the appliance is properly maintained it will provide many years of trouble-free service.

### Electrical Specifications


4. All electrical connections must comply with the relevant local and national codes and be made by a qualified electrician. If you have any questions regarding these instructions, consult a qualified electrician.
5. Check the power supply on site and troubleshoot any wiring issues prior to installation and commissioning of the unit.
6. For your safety and protection, this unit is grounded via the power cord plug when it is plugged into a suitable wall outlet. If you are unsure whether the outlets are properly grounded, consult an electrician. In

order to avoid a hazard, the power cord must be replaced by the manufacturer, a service technician or similarly qualified personnel if the power cord is damaged.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock, or personal injury when using the air conditioner, follow these basic precautions:

1. Connect to a properly grounded triple outlet.
2. Do not remove the ground pole.
3. Do not use an adapter.
4. Do not use an extension cord.
5. Unplug the air conditioner before servicing.
6. At least two people must be employed to move and install the air conditioner.
7. This appliance can be used by children from 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
8. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and maintenance work may only be carried out by children under supervision.
9. In order to avoid a hazard, the power cord must be replaced by the manufacturer, a service technician or similarly qualified personnel if the power cord is damaged.
10. The appliance must be installed in accordance with national wiring regulations.
11. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given instruction or are given supervision concerning use of the appliance by a person responsible for safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
12. Correct disposal of the product  


This mark indicates that this product should not be disposed of with other household wastes throughout the EU. To avoid possible harm to the environment or health from uncontrolled waste disposal, please recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return a used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where you purchased the product. This product can be recycled in an environmentally safe way.
13. Do not use any means to speed up the defrosting process or for cleaning other than those recommended by the manufacturer.  
Recommendations from the manufacturer.  
The appliance must be stored in a room free of sources of ignition, e.g. open flames or sparks.  
Gas appliances or electric heaters in operation.  
Please pay attention to the refrigerant.  
It must not show odors.  
Do not puncture or burn.
14. Do not attempt to repair the machine yourself in the event of a malfunction. For service, contact a professional organization, qualified maintenance personnel, or service centers recommended by the supplier.
  - Maximum refrigerant charge: 220 g



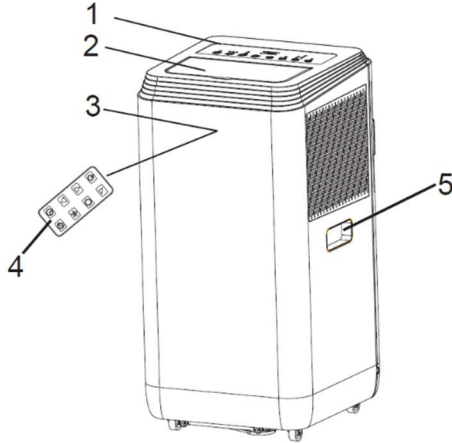
**Danger, risk of fire**



# Identification

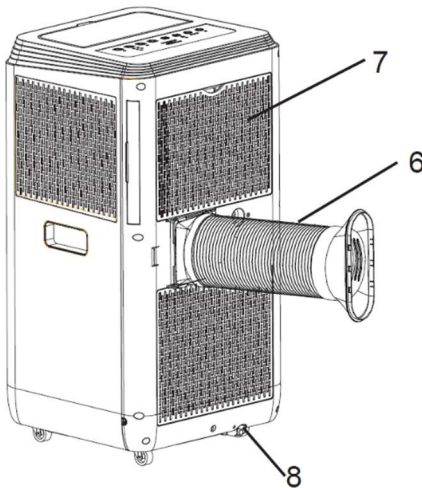
## Naming of parts

### • Front



- 1 Control Panel
- 2 Cold air outlet
- 3 Signal receiver
- 4 Remote Control
- 5 Carrying handle
- 6 Air outlet hose
- 7 Evaporator air intake
- 8 Primary drain port

### • Back

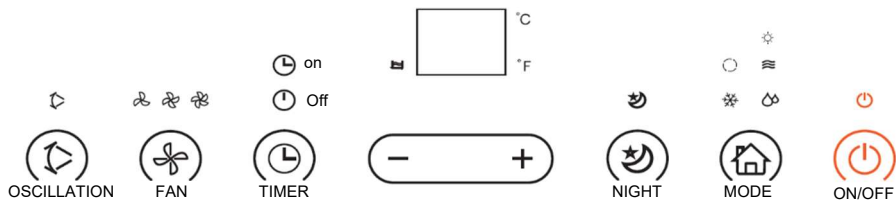














- ☑ *The figures shown refer to the external appearance of the standard model. As a result, the actual shape may differ from that of the air conditioner.*

# Naming of parts

## Control Panel


This section explains how the portable air conditioner works properly.




-  ON/OFF button
-  Speed button
-  Timer/Temperature increase button
-  Timer button
-  Mode button
-  Timer/Temperature Reduction Button
-  Swing button
-  low, medium, high
-  Automatic, Cool
-  Dehumidification and fan modes
-  Heat
-  Water tank full alarm

### ● Automatic operation, cooling, dehumidification and ventilation.

#### 1. Turn on the unit

- c) Connecting the power supply to the unit will beep the unit.
- d) Pressing the "" button  will turn the unit on.  
The LED will display the room temperature and the operation will be in automatic mode.

#### 2. Select the mode of operation


Press the "" button  to select the desired mode:

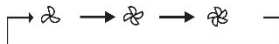


#### 3. Adjust the temperature

- The temperature can be set between 15 and 31 °C in 1 °C increments.
- Pressing the "+" or "-" button once increases or decreases the temperature by 1 °C.
- The unit's LED shows the desired temperature for 5 seconds, then displays the room temperature.

#### 4. Adjust the fan speed

Press the "" button  to select the desired fan speed as shown below:



#### 5. Power On

When the "" button is pressed again  the unit will turn off and beep.








#### 6. Oscillation, fin tilt

Press the button to set the oscillation or tilt of the lugs.

#### Notice:

## Working principle of each mode

### \* Mode

1. Once the operation is selected , the indoor temperature sensor automatically works to select the desired operating mode as , , or .
2. When the ambient temperature is  $\geq 24$  °C, the unit will automatically select the mode .
3. When the ambient temperature = 23 °C, the unit will automatically select the mode .
4. When the ambient temperature  $\leq 22$  °C, the unit will automatically select the mode .

### \* Mode

1. The fan will run at low speed and this cannot be adjusted.
2. The compressor and bottom fan will stop after 8 minutes, then activate again after 6 minutes.
3. The unit adopts a constant temperature dehumidification mode, and temperature adjustment has no effect.

### \* Mode

1. The compressor starts running when the ambient temperature is higher than the set temperature.
2. When the ambient temperature is lower than the set temperature, the compressor stops and the upper fan runs at the initially set speed.

### \* Mode

1. The top fan runs at the set speed, and the compressor and bottom fan do not work.
2. Temperature adjustment is not possible.




### \* Mode

1. When the room temperature is higher than the set temperature, the unit stops the heating function.
2. When the room temperature is lower than the set temperature, the unit starts the heating function.

### ● Operation

1. Press the "Timer" button to set the automatic shut-off time while the unit is running.
2. Press the "Timer" button to set the auto-on time while the unit is ready.
3. The time can be adjusted in a range of 1 to 24 hours. Press the (+) or (-) button to increase or decrease the time by 1 hour at a time.

### ● Operation

1. This mode of operation takes effect when the unit is in mode .
2. Press the  button in mode , then the unit will run in night mode and the top fan will automatically switch to low speed. The set temperature will increase by 1 °C after one hour, and by 2 °C after two hours. After six hours the unit will stop working.

### ● Operation

1. When the swing button is activated, the flaps automatically tilt up and down. If you want to stop, press the button again.

## Notice:

The main control board is equipped with the memory function: when the unit is ready to operate but is in the shutdown state, the main control board is able to store the initialization of the operating mode. When the unit is turned on it will operate in the same operating mode as last time. You do not need to reset the operating mode again. (This condition is not available when the unit is in "▲").

# Remote Control

## Remote Control

The remote control transmits signals to the system.

1  **BUTTON**

If you press this button, the appliance will start when connected to the power supply or stopped when it is in operation.

2  **BUTTON**

Press this button to change the operating mode.

3  **BUTTON**


To change the fan speed.

4 5  and 

### SETTING BUTTONS

Used to regulate the temperature and timer.

6  **BUTTON**

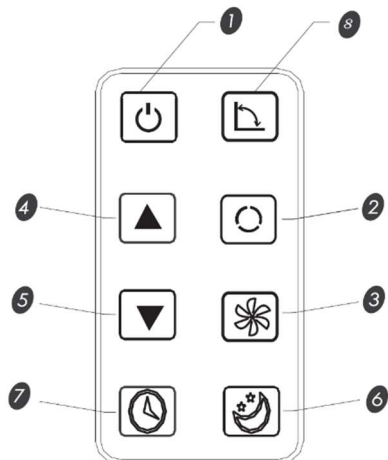
To set or cancel night mode operation .

7  **BUTTON**

Used to set off and auto start.

8  **BUTTON**

For automatic fin tilt movement.

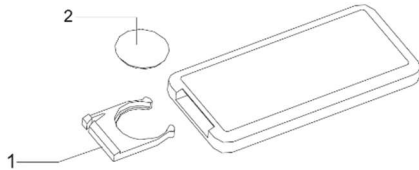


# Remote Control

## Remote Control

### How to install batteries

#### ● Inserting the Batteries



Slide the lid open  
Make sure the direction is correct

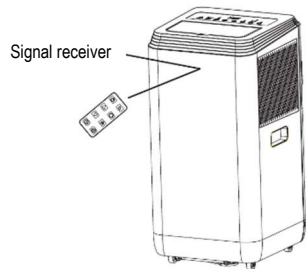
1. Open the back cover and remove the insulating film on the batteries
2. Insert the batteries inside the compartment in the correct orientation
3. Replace the back cover

#### Notice:

- 1). The anode and cathode of the batteries must match the "+" and "-" marks on the remote control;
- 2). Do not use new batteries together with used batteries;
- 3). Do not remove the batteries for a long time;
- 4). To prevent environmental pollution, dispose of used batteries safely and appropriately.

#### ● How to use the air conditioner

To operate the air conditioner, point the remote control at the signal receiver. The remote control will operate within a distance of 5 ft (16.4 m) from the air conditioner's signal receiver.



# Protection

## Operating conditions

*The protective device may trip and stop the appliance in the cases listed below.*

<b>Cooling</b>	The indoor air temperature is above 43 °C
	Ambient temperature is below 15°C
<b>Dehumidification</b>	Ambient temperature is below 15°C
<b>Heating</b>	Ambient temperature is above 31°C

*If the air conditioner is operating in COOLING or DEHUMIDIFICATION mode with doors or windows open for an extended period of time when the relative humidity is above 80%, condensation may drip from the vent.*

## Protection features

- 1** The protective device will work in the following cases.
  - Restart the unit once after shutdown or after switching modes during operation, you need to wait for 3 minutes.
- 2** If the power plug is removed, when the appliance is restarted it will return to the initial mode, the ON TIMER and OFF TIMER must be set again.

## Drain the water

We remind you that inside this unit there is a condensation water recycling system. The condensate water is partly recycled between the condenser and the water plate. When the water level reaches the upper level, the float switch and full indicator (E4) will light up to remind you to drain the water. Disconnect the power supply, move the appliance to a suitable location, remove the drain plug and drain the water completely. After draining, reinstall the plug, otherwise the appliance will disperse the water and wet the room. If the appliance is installed in such a way that water can be drained, a drain hose can also be connected to the drain port to drain the water.

# Maintenance

### Maintaining the appliance

- 1 Disconnect the power supply**  


Turn off the appliance before disconnecting the power supply.
- 2 Wipe with a soft, dry cloth.**  


If the appliance is very dirty, use lukewarm water (below 40 °C (104 °F)) to clean.

Use a dry, soft cloth to wipe it down.
- 3 Never use volatile substances such as petrol or harsh detergents to clean the appliance.**  

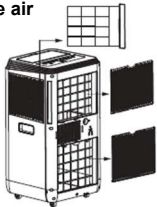
- 4 Never spray water on the main unit**  


**Danger!**  
**Electric shock!**

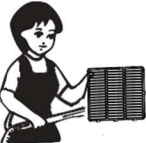
### Air filter maintenance

You should clean the air filter after about 100 hours of use.

Clean it as follows:

- 1 Stop the appliance and remove the air filter.**  

- 2 Clean and reinstall the air filter.**  

If the dirt is severe, wash with a solution of detergent and warm water. After cleaning, dry in a shady and cool place, then reinstall it.


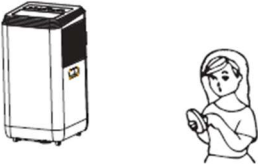
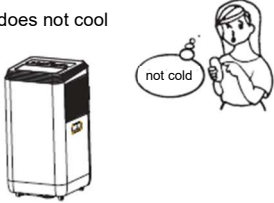
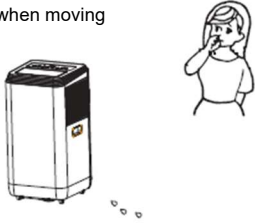


- 3  Clean the air filter every two weeks if the air conditioner is operating in an extremely dusty environment.**

### Maintenance after use

1. If the appliance is not going to be used for a long time, be sure to pull out the primary and secondary rubber plug of the drain port, this is to drain all the water.
2. On sunny days, leave the appliance running for half a day with the fan only, in order to dry the inside and avoid mold growth.
3. Switch off the appliance and unplug the power plug, then remove the batteries from the remote control and store the appliance properly.
4. Clean the air filter and reinstall it.
5. Remove the air hoses and store them properly, cover the hole of the hoses well.

# Troubleshooting

The following conditions may not always be due to a malfunction, please check the tips below before contacting support.

Problem	Analysis
<p>Operation does not start</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The guard has tripped or the fuse has blown.</li> <li>• Wait 3 minutes and try again, the protection device may prevent the unit from working.</li> <li>• The batteries in the remote control are low.</li> <li>• The plug is not properly connected.</li> </ul>
<p>Only works for a short time</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The set temperature is similar to the room temperature, change the set temperature.</li> <li>• The air outlet is blocked by an obstacle. Move the obstacle away.</li> </ul>
<p>Works but does not cool</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The door or window is open.</li> <li>• There is an appliance that works hot, such as a heater or similar appliances.</li> <li>• The air filter is dirty, clean it.</li> <li>• The air outlet or intake is blocked.</li> <li>• The set temperature is too hot.</li> </ul>
<p>Water loss when moving</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drain the condensate before moving the unit.</li> <li>• To prevent water leakage, place the unit level.</li> </ul>
<p>It doesn't work and the indicator shows full water "E4"</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pull out the rubber plug to drain the water.</li> <li>• If you often find yourself in this state, contact Technical Support.</li> </ul>

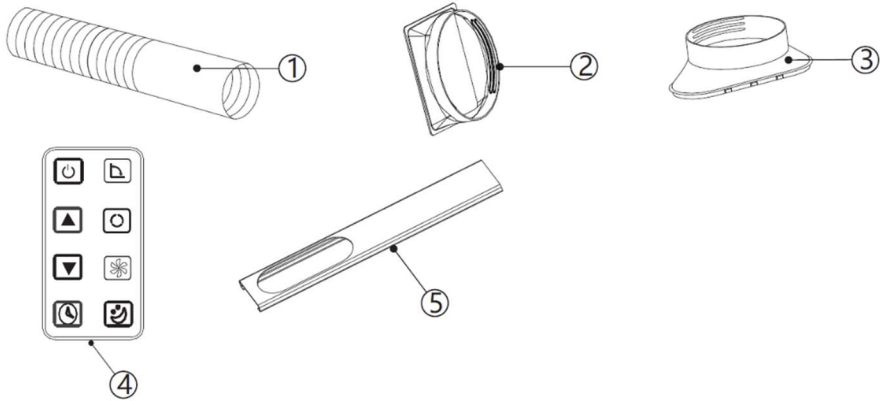
# Troubleshooting

Before requesting repairs, check the unit as follows:

Fault	Cause	Solution
The machine will not start.	Power failure: 1. No connection; 2. Damaged plug or socket; 3. Broken fuse.	1. Plug in the unit; 2. Replace the power cord or outlet; 3. Replace the fuse by service (Specifications: 3.15A/250Vac).
The machine stops automatically.	TIMING off or set temperature reached.	Restart or wait for automatic switching.
No cold air in COOLING mode.	1. Room temperature lower than the set temperature; 2. The machine goes into frost protection.	1. This is a normal phenomenon, the machine will automatically switch while the ambient temperature is higher than the set temperature; 2. The machine will switch automatically when the frost protection is complete.
The LED displays error code "E2"	The room temperature sensor is faulty.	Replace the room temperature sensor.
The LED displays error code "E3"	The evaporator oil pipe sensor is faulty.	Replace the evaporator coil tube sensor.
The LED displays error code "E4"	Warning of a full water pan.	Drain the water.

# Installation

## Mounting Accessories



- ① Air exhaust duct
- ② Air exhaust duct connector
- ③ Window drain adapter
- ④ Remote Control
- ⑤ Diaphragm plate

### Select the best location

- Next to a window, door or French door.
- Maintain the required distance from the return air outlet to the wall or other obstructions of at least 60 1/2" (19 cm).
- Attach one end of the air hose to the air outlet at the bottom of the appliance.
- Stretch the air hose to make sure the other end of the hose has clearance between the window, door, French door, or hole in the wall.
- The air inlet or outlet must not be obstructed by protective grilles or other obstacles.

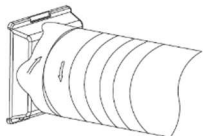
## Install the drain hose and adapter

How to connect the connectors to the exhaust air duct

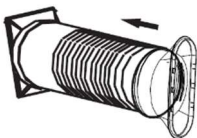
1. Extend the exhaust air duct by stretching the two ends of the duct.



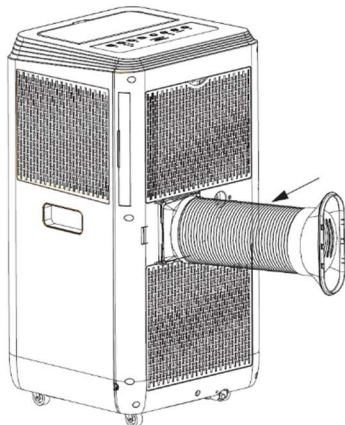
2. Screw the exhaust air duct into the exhaust duct connector.



3. Screw the window connector into the plastic connector.



4. Connect the exhaust air duct connector to the unit.



# Usage Information

## ■ Warranty Information

---

The manufacturer provides the warranty in accordance with the legislation of the customer's country, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date on which the appliance is sold to the end user

Warranty repairs may only be carried out by an authorized service center. When making a warranty claim you must present the original purchase invoice (with the date of purchase).

The warranty does not apply in the following cases:

- Normal wear and tear
- Improper use, e.g. overloading the appliance, use of unapproved accessories
- Use of force, damage caused by external factors
- Damage resulting from non-compliance with the user manual, e.g. connection to an unsuitable power supply or failure to comply with the installation instructions
- Partially or completely dismantled devices

## ■ Caution

---

- Keep the unit at least 1 meter away from televisions or radios to avoid electromagnetic interference.
- Do not expose the unit to direct sunlight to avoid surface discoloration.
- Do not tilt the unit more than 35° or turn it upside down during transport.
- Place the unit on a flat surface with an inclination of less than 5°.
- The unit operates most efficiently in certain locations within the room (see Technical specifications).
- At the end of the season, empty the condensate drip tray before storing the unit to extend its life.
- Do not use chemical solvents (e.g. benzene, alcohol) to clean the surface of the unit, this is to avoid scratches and damage to the surface.
- Be sure to disconnect the power supply before disassembling or installing the air intake grille.
- If you need to move the machine, empty the water from the tank. The battery must be removed from the appliance before disposing of it.
- The battery must be disposed of safely.
- Before cleaning, maintaining or filling the appliance, the plug must be removed.

# Technical specifications

Model	FDPH35-2010ZPR5	
Cooling power	3500W	
Heating power	2600W	
Dehumidifying capacity (l/h)	1.2 l/h	
Cooling input power/current	1250 W/5.6 A	
Heating input power/current	1120 W/4.8 A	
Airflow volume (m3/h)	350 m3/h	
Rated Voltage/Frequency (V/Hz)	220-240V~/50Hz	
Sound pressure level ( dB (A) )	LPA: 52 d(A)	
	LWA: 63 d(BA)	
Nominal energy efficiency ratio (EER <sub>rated</sub> )	2,6	
Global warming potential (kg CO <sub>2</sub> )	3	
EER rated class	At	
Net Weight (Kg)	22.5 Kg	
Dimensions L×P×A	Shell (mm)	355×350×700mm
	Packaging (mm)	410×410×880mm
Refrigerant	R290	
Room area (m <sup>2</sup> )	18-23 m <sup>2</sup>	
Miniature fuse	3.15A 250Vac	

## Product conformity

The producer Melchioni Spa declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Ready Srl declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) is in compliance with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The producer Melchioni Ready Srl declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) is in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21 october 2009, establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

The producer Melchioni Ready Srl declares that the product Portable air conditioner with heat pump Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 june 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 July 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

## Product warranty

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it is was originally designed and manufactured.

This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

## Precauciones de seguridad



Este símbolo indica que hacer caso omiso de las instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Para evitar peligros de muerte o de lesiones al usuario u otras personas, así como daños materiales, se deben seguir las siguientes instrucciones.

El uso incorrecto debido a la inobservancia de las instrucciones puede causar la muerte, lesiones o daños.

- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de instalación. Una instalación incorrecta puede provocar fugas de agua, sacudidas eléctricas o incendios.
- Utilice únicamente los accesorios y piezas incluidos, así como las herramientas especificadas para la instalación. El uso de piezas no estándar puede provocar fugas de agua, sacudidas eléctricas, incendios y lesiones o daños materiales.
- Asegúrese de que la toma de corriente que utiliza tiene toma de tierra y de que el voltaje sea adecuado. El cable de alimentación está equipado con un enchufe de tres clavijas con toma de tierra para proteger contra sacudidas eléctricas. La información sobre la tensión se encuentra en la placa de características de la unidad.
- Su unidad debe enchufarse a una toma de corriente de pared debidamente conectada a tierra. Si la toma de corriente de pared que va a utilizar no está adecuadamente conectada a tierra o protegida por un fusible de retardo o disyuntor (el fusible o disyuntor necesario se determina a partir de la corriente máxima de la unidad; la corriente máxima se indica en la placa de características pegada a la unidad), llame a un electricista cualificado para que instale una toma de corriente adecuada.
- Instale la unidad sobre una superficie plana y resistente. De lo contrario, hay un riesgo de sufrir daños o ruidos y vibraciones excesivos.
- La unidad debe mantenerse libre de obstrucciones para garantizar su correcto funcionamiento y mitigar los riesgos de seguridad.
- NO modifique la longitud del cable de alimentación ni utilice un alargador para alimentar la unidad.
- NO comparta una misma toma de corriente con otros aparatos eléctricos. Una alimentación inadecuada puede provocar incendios o sacudidas eléctricas.
- NO instale el aire acondicionado en habitaciones húmedas, como un cuarto de baño o un lavadero. Una exposición excesiva al agua puede provocar un cortocircuito en los componentes eléctricos.
- NO instale la unidad en un lugar que pueda estar expuesto a gases combustibles, ya que podría provocar un incendio.
- La unidad dispone de ruedas para facilitar su desplazamiento. Asegúrese de no utilizar las ruedas sobre alfombras gruesas o para rodar sobre objetos, ya que hay riesgo de que vuelque.
- Si su unidad ha caído o sufrido daños, NO la utilice.
- El aparato con calentador eléctrico deberá estar a una distancia mínima de 1 metro de cualquier material combustible.
- No toque la unidad con las manos mojadas o húmedas, ni cuando esté descalzo.
- Si el acondicionador de aire volcase durante su uso, apáguelo y desenchúfelo de la fuente de alimentación principal inmediatamente. Inspeccione visualmente la unidad para asegurarse de que no presenta daños. Si sospecha que la unidad ha sufrido daños, póngase en contacto con un técnico o con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.
- En caso de tormenta, se debe cortar la corriente para evitar que los rayos puedan causar daños a la máquina.
- Su acondicionador de aire debe utilizarse de forma que esté protegido de la humedad en todas su formas: condensación, salpicaduras de agua, etc. No coloque ni guarde su aire acondicionado en lugares donde pueda caer o verse arrastrado por el agua o cualquier otro líquido. Si esto ocurriese, desenchúfelo inmediatamente.
- Todo el cableado debe realizarse en estricta conformidad con el diagrama de cableado situado en el interior de la unidad.
- La placa de circuito impreso (PCB) de la unidad está diseñada con un fusible para proporcionar protección contra sobrecorrientes. Las especificaciones del fusible, como las indicadas a continuación, están impresas en la placa de circuito: T 3,15A/ 250V, etc.

## Precauciones



- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años de edad, y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que estén debidamente supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso del aparato en condiciones de seguridad y siempre que entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión (se aplica en los Países Europeos)
- Este aparato no ha sido concebido para que pueda ser usado por personas (entre ellas los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a no ser que hayan recibido instrucciones acerca del uso del aparato o sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad (para su aplicación en otros países, excepto los Europeos).
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato. La presencia de niños en las inmediaciones del aparato siempre debe estar supervisada.
- El cable de alimentación, si presenta daños, debe ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar a fin de evitar accidentes.
- Antes de proceder a la limpieza u otras operaciones de mantenimiento, hay que desconectar el aparato de la red eléctrica.
- No retire ninguna cubierta fija. No utilice nunca el aparato si no funciona correctamente o si se ha caído o sufrido daños.
- No pase el cable por debajo de la alfombra. No cubra el cable con alfombras, correderas o similares. No pase el cable por debajo de muebles o electrodomésticos. Extienda el cable alejado de la zona de tránsito y donde no se pueda tropezar con él.
- No utilice la unidad si el cable, el enchufe, el fusible o el disyuntor están dañados. Deseche la unidad o devuélvala a un servicio técnico autorizado para que la examinen y/o reparen.
- Para reducir los riesgos de incendio o sacudidas eléctricas, no utilice este ventilador con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.
- El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre tendidos eléctricos.
- Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad.
- Póngase en contacto con el instalador autorizado para la instalación de esta unidad.
- No cubra ni obstruya las rejillas de entrada o salida.
- No utilice este producto para funciones distintas de las descritas en este manual de instrucciones.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo.
- Desconecte la alimentación si del aparato salen sonidos extraños, olores o humo.

## Precauciones



- No presione los botones del panel de control con nada que no sean sus dedos.
- No retire ninguna cubierta fija. No utilice nunca el aparato si no funciona correctamente o si se ha caído o sufrido daños.
- No encienda ni apague la unidad enchufando o desenchufando el cable de alimentación.
- No utilice productos químicos peligrosos para limpiar la unidad ni permita que entre en contacto con ellos. No utilice el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Transporte siempre el acondicionador de aire en posición vertical y, durante su uso, colóquelo sobre una superficie estable y nivelada.
- Si necesita reparaciones, llame siempre a una persona cualificada. En caso de daños al cable de alimentación, pida uno nuevo al fabricante y sustitúyalo, nunca trate de repararlo.
- Para desenchufar el cable de alimentación, tome siempre el enchufe por la cabeza.
- Apague el producto cuando no lo utilice.

# Introducción

Gracias por elegir este aire acondicionado portátil que le brinda a usted y su familia toda la «comodidad hogareña» que necesita ya sea en su casa, cabaña u oficina. Este artefacto se puede trasladar de habitación en habitación dentro de su casa y se puede configurar en tan solo minutos.

Es un artefacto de procesamiento del aire multifuncional que genera un intercambio del aire ambiental y está diseñado para ofrecerle las siguientes funciones: aire acondicionado, deshumidificador, ventilador independiente y calefacción. La presión estática externa a la que se probó el artefacto es de 0 Mpa.

Este manual le brindará información valiosa necesaria para el cuidado y mantenimiento adecuados de su nuevo artefacto. Tómese un momento y lea las instrucciones detenidamente. Si se realiza el mantenimiento adecuado, el artefacto le ofrecerá muchos años de funcionamiento sin problemas.

## Especificaciones eléctricas

1. Todo el cableado debe cumplir con los códigos eléctricos locales y nacionales, y un electricista matriculado debe estar a cargo de su instalación. Si tiene alguna pregunta sobre las siguientes instrucciones, comuníquese con un electricista matriculado.
2. Verifique el suministro de energía disponible y resuelva cualquier problema relacionado con el cableado antes de instalar y usar esta unidad.
3. Para su seguridad y protección, esta unidad está conectada a tierra a través del enchufe del cable de alimentación cuando se conecta en una toma de corriente de pared compatible. Si no está seguro si las tomas de corriente en su casa están debidamente conectadas a tierra, consulte con un electricista. Si se daña el cable de alimentación, el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar deben reemplazarlo para evitar un peligro.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios, descarga eléctrica o lesiones al usar el aire acondicionado, siga estas medidas de precaución básicas:

1. Enchufe en una toma de corriente de 3 clavijas con conexión a tierra.
2. No quite la clavija de conexión a tierra.
3. No use un adaptador.
4. No use un alargador.
5. Desenchufe el aire acondicionado antes de realizar tareas de mantenimiento.
6. Recorra a dos o más personas para mover e instalar el aire acondicionado.
7. Niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento pueden usar este artefacto si cuentan con supervisión, reciben instrucciones sobre el uso seguro del artefacto y si entienden los peligros que su uso implica.
8. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar la limpieza o el mantenimiento del usuario sin supervisión.
9. Si se daña el cable de alimentación, el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar deben reemplazarlo para evitar un peligro.
10. El artefacto se debe instalar de acuerdo con las normativas nacionales sobre cableado.
11. Este artefacto no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento a menos que cuenten con supervisión o reciban instrucciones sobre el uso del artefacto por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños pequeños deben contar con supervisión para garantizar que no jueguen con el artefacto.



#### 12. Desecho correcto de este producto

Esta marca indica que este producto no se debe desechar con otros residuos domésticos en ninguna parte de la UE. Para evitar posibles daños al medioambiente o a la salud humana a causa del desecho descontrolado de residuos, recicle el artefacto de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el dispositivo usado, use los sistemas de devolución y recolección o comuníquese con el minorista donde compró el producto. Ellos pueden encargarse del producto para lograr un reciclaje seguro para el medioambiente.

13. No use medios aparte de los recomendados por el fabricante para completar el proceso de descongelamiento o limpiar.

#### Recomendaciones del fabricante

El artefacto se debe almacenar en una habitación sin fuentes de ignición encendidas de forma continua, por ejemplo: llamas abiertas, un artefacto a gas en funcionamiento o un calefactor eléctrico en funcionamiento.

Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.

No perforo ni queme.

14. Cuando la máquina funcione de manera deficiente, no la repare usted mismo. Comuníquese con una organización profesional, con un profesional capacitado en mantenimiento o con una organización de servicio recomendado por el proveedor para su reparación.
  - La carga máxima del refrigerante es la siguiente: 220 g.

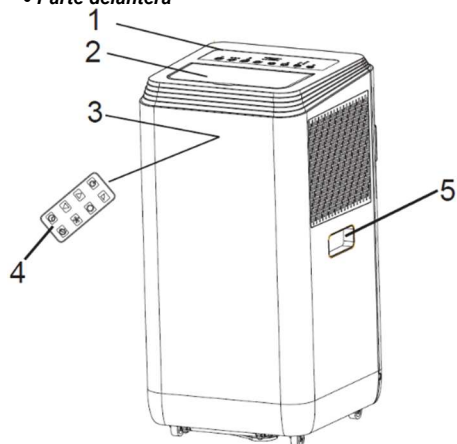


### Precaución, riesgo de incendio

# Identificación

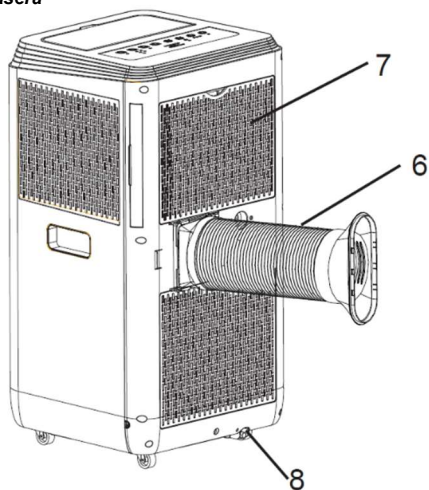
## Identificación de las piezas

### • Parte delantera



- 1 Panel de control
- 2 Salida de aire frío
- 3 Receptor de señal
- 4 Controlador a distancia
- 5 Manija de transporte
- 6 Manguera de salida de aire
- 7 Entrada de aire evaporado
- 8 Puerto de drenaje principal

### • Parte trasera

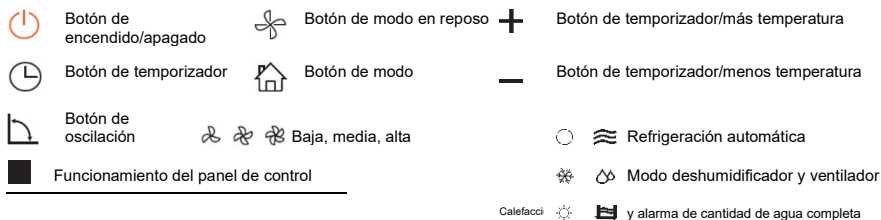
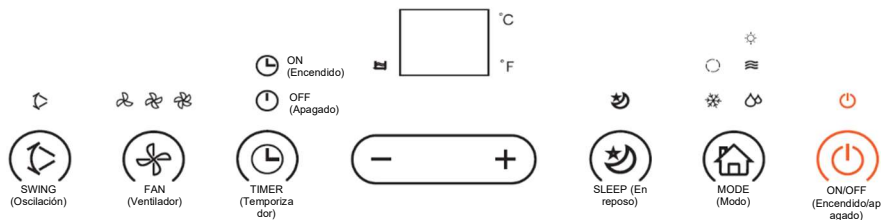


▣ Las figuras en este manual se basan en la vista externa de un modelo estándar.  
En consecuencia, la forma del aire acondicionado que haya elegido puede variar.

# Identificación de las piezas


## Panel de control

Esta sección explica el funcionamiento adecuado del aire acondicionado portátil.



### ● Funcionamiento del modelo de refrigeración automática, deshumidificador y ventilador

#### 1. Encienda la unidad

- Enchufe, la unidad emitirá un pitido.
- Pulse el botón «», luego la unidad se enciende. La pantalla LED muestra la temperatura ambiente y funciona en modo automático.



#### 2. Seleccione el modo de funcionamiento

Pulse el botón «» para seleccionar un modo entre los que se muestran a continuación:




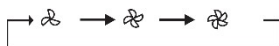
#### 3. Ajuste la temperatura

La temperatura se puede configurar en un rango de 15 °C a 31 °C pasando de a 1 °C.

Pulse una vez el botón «» o «» para aumentar o disminuir la temperatura de a 1 °C. La pantalla LED de la unidad muestra la temperatura durante 5 segundos y luego muestra la temperatura ambiente.

#### 4. Ajuste la velocidad del ventilador

Pulse el botón «» para seleccionar una velocidad deseada del ventilador entre las que se muestran a continuación:



#### 5. Alimentación

Al volver a pulsar el botón «», la unidad emitirá un «di» y dejará de funcionar.








#### 6. Oscilación

Pulse este botón para definir la oscilación.

#### Aviso:

#### Principio de funcionamiento de cada modo

##### \* Modo

1. Una vez seleccionado el Funcionamiento , el sensor de temperatura en el interior se activa automáticamente para seleccionar el modo de funcionamiento deseado con   o .
2. Cuando la temperatura ambiente es  $\geq 24$  °C, la unidad seleccionará el modo  de manera automática.
3. Cuando la temperatura ambiente es de 23 °C, la unidad seleccionará el modo  de manera automática.
4. Cuando la temperatura ambiente es  $\leq 22$  °C, la unidad seleccionará el modo  de manera automática.

##### \* Modo

1. El ventilador centrífugo superior funcionará a velocidad baja, y la velocidad no se puede ajustar.
2. El compresor y el ventilador centrífugo inferior se detendrán después de 8 minutos de funcionamiento y, luego de 6 minutos, se volverán a activar.
3. La unidad adopta el modo de deshumidificador a temperatura constante, y el ajuste de la temperatura no es eficaz.

##### \* Modo

1. Cuando la temperatura ambiente es más alta que la temperatura configurada, el compresor comienza a funcionar.
2. Cuando la temperatura ambiente es más baja que la temperatura configurada, el compresor se detiene y el ventilador superior se acciona a la velocidad configurada originalmente.



##### \* Modo

1. El ventilador centrífugo superior funciona a la velocidad configurada, y el compresor y el ventilador centrífugo inferior no funcionan.
2. El ajuste de la temperatura no es eficaz.




##### \* Modo <sup>HEAT</sup>

1. Cuando la temperatura ambiente es más alta que la temperatura configurada, la unidad detendrá la función de calefacción.
2. Cuando la temperatura ambiente es más baja que la temperatura configurada, la unidad iniciará la función de calefacción.

##### ● Funcionamiento

1. Pulse el botón «Timer» (Temporizador) para configurar el tiempo de apagado automático mientras la unidad esté funcionando.
2. Pulse el botón «Timer» (Temporizador) para configurar el tiempo de encendido automático mientras la unidad esté preparada.
3. El tiempo se puede ajustar en un rango de entre 1 y 24 horas. Pulse una vez el botón Temp up () (Aumentar la temperatura) o Temp down () (Disminuir la temperatura) para aumentar o disminuir el tiempo de a 1 hora.


##### ● Funcionamiento

1. El funcionamiento es eficaz cuando la unidad está en modo .
2. Pulse el botón  en modo , luego la unidad funcionará en modo de reposo y el ventilador centrífugo superior se encenderá automáticamente para bajar la velocidad. La temperatura configurada aumentará 1 °C luego de una hora y aumentará 2 °C luego de dos horas. Después de seis horas, la unidad dejará de funcionar.

##### ● Funcionamiento

1. Cuando se activa el botón de oscilación, la paleta de oscilación se mueve automáticamente hacia arriba y hacia abajo. Si desea detener el movimiento, vuelva a pulsar el botón.

#### Aviso:

El panel de mando principal tiene una función de memoria. Cuando la unidad está preparada para funcionar, pero se encuentra en estado de detención, el panel de mando principal puede memorizar la inicialización del modo de funcionamiento. Cuando encienda la unidad, esta funcionará exactamente del mismo modo de funcionamiento que la última vez, sin necesidad de volver a restablecer el modo de funcionamiento. (Esto no está disponible cuando la unidad se encuentra en modo «»).

# Controlador a distancia

## Controlador a distancia

El controlador a distancia transmite señales al sistema.

1  **BOTÓN**

El artefacto se encenderá cuando se enchufe o se detendrá, mientras esté funcionando, si pulsa este botón.

2  **BOTÓN**

Pulse este botón para seleccionar el modo de funcionamiento.

3  **BOTÓN**


Se utiliza para seleccionar la velocidad del ventilador en secuencia.

4 5 

**BOTONES DE CONFIGURACIÓN**

Se utilizan para ajustar la temperatura ambiente y el temporizador.

6  **BOTÓN**

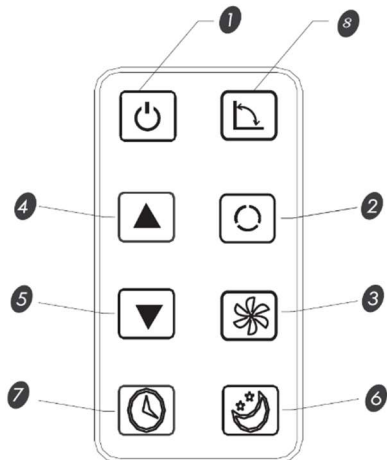
Se utiliza para configurar o cancelar el funcionamiento en modo .

7  **BOTÓN**

Se utiliza para configurar la hora de apagado o encendido automático.

8  **BOTÓN**

Se utiliza para configurar la oscilación automática.

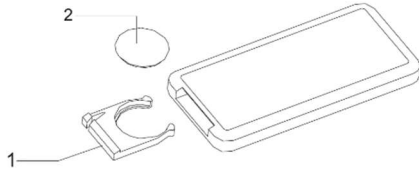


# Controlador a distancia

## **Controlador a distancia**

### ■ Cómo colocar las pilas

#### ● Inserción de las pilas



Deslice la tapa para abrir el compartimento. Asegúrese de que esté en el sentido correcto.

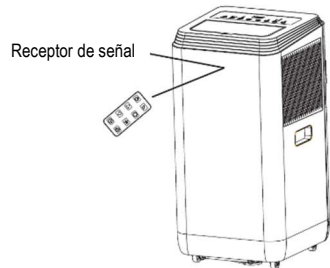
1. Abra la cubierta trasera y retire la película aislante de las pilas.
2. Coloque las pilas en la ranura, con el ánodo y el cátodo en el sentido correcto.
3. Coloque la cubierta trasera.

#### Avisos:

- 1). El ánodo y cátodo de las pilas debe coincidir con los signos «+» y «-» en el mando a distancia.
- 2). No utilice pilas nuevas con pilas agotadas.
- 3). Si no utilizará el dispositivo por un período prolongado, retire las pilas.
- 4). Para evitar la contaminación ambiental, retire las pilas usadas y deséchelas de manera segura y adecuada.

#### ● **Cómo usar el equipo**

Para usar el aire acondicionado, apunte el controlador a distancia al receptor de señal. El controlador a distancia accionará el aire acondicionado a una distancia de hasta 5 m (16,4 pies) cuando se apunte al receptor de señal del aire acondicionado.



# Protección

## Estado de funcionamiento

*El dispositivo de protección se puede activar y detener el artefacto en los casos que se mencionan a continuación.*

<b>Refrigeración</b>	La temperatura del aire en el interior supera los 43 °C.
	La temperatura ambiente está por debajo de los 15 °C.
<b>Deshumidificación</b>	La temperatura ambiente está por debajo de los 15 °C.
<b>Calefacción</b>	La temperatura ambiente supera los 31 °C.

*Si el aire acondicionado funciona en modo COOLING (Refrigeración) o DRY (Seco) con la puerta o ventana abierta por un largo tiempo cuando la humedad relativa supera el 80 %, puede gotear condensación desde la salida de aire.*

## Características del dispositivo de protección

- 1 El dispositivo de protección se activará en los siguientes casos.**
  - Debe esperar 3 minutos para reiniciar la unidad de una vez después de que se detiene el funcionamiento o cambia el modo durante el funcionamiento.
- 2** • Si se desenchufa, cuando reinicie el artefacto, volverá al modo original. Se deberá volver a configurar el TIMER ON (Encendido del temporizador) y TIMER OFF (Apagado del temporizador).

## Agua de drenaje

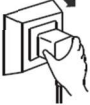


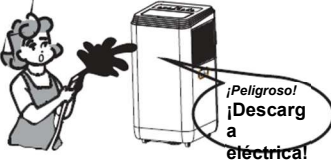
Recordatorio especial: Esta unidad incorpora un sistema oculto de recirculación del agua de condensación. El agua de condensación recircula parcialmente entre el condensador y la bandeja de agua.

Cuando el nivel de agua sube hasta el nivel más alto, el interruptor flotante e indicador de cantidad de agua completa (E4) se iluminan para recordar que es necesario drenar el agua. Corte el suministro de energía, mueva el artefacto a un lugar adecuado, retire el tapón de drenaje y drene el agua por completo. Después de drenar el agua, vuelva a colocar el tapón; de lo contrario, el artefacto puede gotear y mojar la habitación.

Si el artefacto se coloca en una posición que permita el drenaje del agua, también puede conectar la manguera de drenaje al puerto de drenaje para drenar el agua.

# Mantenimiento

**Mantenimiento del artefacto**

- 1 Corte el suministro de energía.**  
Primero, apague el artefacto para luego desconectarlo del suministro de energía.  

- 2 Limpie con un paño suave y seco.**  
Use agua tibia (por debajo de los 40 °C [104 °F]) para limpiar si el artefacto está muy sucio.  
Use un paño seco y suave para limpiarlo.  

- 3 Nunca utilice sustancias volátiles como gasolina o polvo para pulir para limpiar el artefacto.**  

- 4 Nunca salpique agua sobre la unidad principal.**  
¡Peligroso!  
¡Descargue eléctrica!  


**Mantenimiento del filtro de aire**

El filtro de aire se debe limpiar después de usarlo durante aproximadamente 100 horas.

Límpielo de la siguiente manera:

- 1 Detenga el artefacto y retire el filtro de aire.**  

- 2 Limpie y vuelva a instalar el filtro de aire.**  
Si la suciedad es visible, límpiela con una solución de detergente en agua tibia. Después de la limpieza, seque es un lugar fresco y con sombra, y luego vuelva a instalar.  


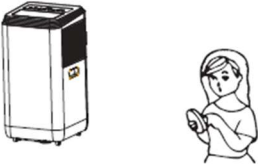



- 3 Limpie el filtro de aire cada dos semanas si el aire acondicionado funciona en un ambiente extremadamente polvoriento.**

**Mantenimiento después del uso**

- Si el artefacto no se usará por un periodo prolongado, asegúrese de tirar del tapón de caucho principal y secundario del puerto de drenaje para drenar el agua.
- Mantenga el artefacto en funcionamiento con el ventilador solamente durante medio día en un día soleado para secar la parte interna del artefacto y evitar que se forme moho.
- Detenga el artefacto y desenchufe, luego retire las pilas del controlador a distancia y almacene el artefacto de manera apropiada.
- Limpie el filtro de aire y vuelva a instalarlo.
- Retire las mangueras de aire y almacénelas de manera apropiada, luego tape herméticamente el orificio.

# Resolución de problemas

Los siguientes casos podría no siempre representar un funcionamiento deficiente. Verifique las sugerencias a continuación antes de consultar con el servicio de mantenimiento.

Problema	Análisis
<p>No funciona.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el protector se ha disparado o el fusible se ha fundido.</li> <li>• Espere 3 minutos y vuelva a encender. El dispositivo protector podría estar impidiendo que la unidad funcione.</li> <li>• Si las pilas del controlador a distancia se agotan.</li> <li>• Si el enchufe no está debidamente conectado.</li> </ul>
<p>Funciona solo durante un período corto.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la temperatura configurada está cercana a la temperatura ambiente, puede bajar la temperatura configurada.</li> <li>• La salida de aire está bloqueada por un obstáculo. Retire el obstáculo.</li> </ul>
<p>Funciona, pero no enfría.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la puerta o ventana está abierta.</li> <li>• Si hay otro artefacto en funcionamiento que genere calor, como un calefactor o una lámpara, etc.</li> <li>• Si el filtro de aire está sucio, límpielo.</li> <li>• La entrada o salida de aire está bloqueada.</li> <li>• La temperatura configurada es demasiado elevada.</li> </ul>
<p>Se drena agua con el movimiento.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drene la condensación antes de mover el equipo.</li> <li>• Para evitar el drenaje de agua, coloque la unidad sobre un suelo plano.</li> </ul>
<p>No funciona y el indicador de cantidad de agua completa marca «E4».</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tire del tapón de caucho para drenar el agua.</li> <li>• Si con frecuencia se encuentra en este estado, comuníquese con un técnico de servicio calificado.</li> </ul>

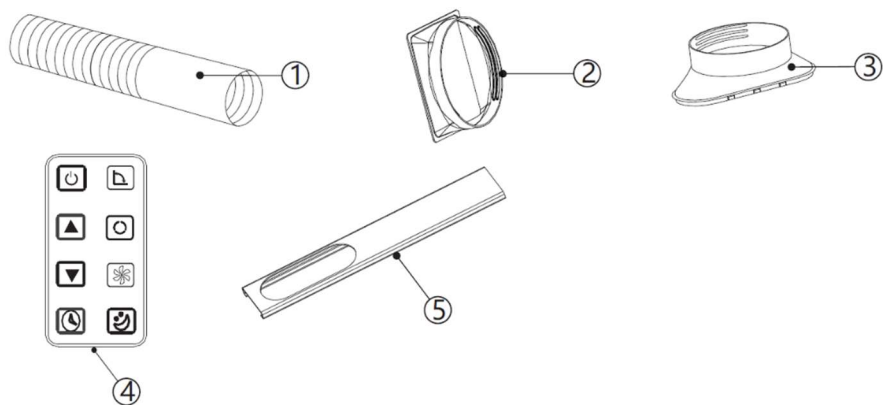
# Resolución de problemas

Antes de reclamar la reparación, verifique la máquina de la siguiente manera:

Fallas	Causas	Soluciones
La máquina falla al arrancar.	Falla del suministro de energía: 1. No está enchufado. 2. El enchufe o la toma de corriente están dañados. 3. El fusible está roto.	1. Enchúfelo. 2. Reemplace el cable de alimentación o la toma de corriente. 3. Haga que el proveedor del servicio de mantenimiento reemplace el fusible (Especificación: 3,15 A/250 VCA).
La máquina se detiene automáticamente.	Se apaga debido al TEMPORIZADOR o cuando se alcanza la temperatura configurada.	Reinicie o espere el encendido/apagado automático.
No tira aire frío en modo de REFRIGERACIÓN.	1. La temperatura ambiente es más baja que la temperatura configurada. 2. La máquina entra en modo de protección anticongelamiento.	1. Este es un fenómeno normal, la máquina se encenderá/apagará automáticamente mientras la temperatura ambiente sea más elevada que la temperatura configurada. 2. La máquina se encenderá/apagará automáticamente después de finalizada la protección anticongelamiento.
La pantalla LED muestra el código de falla «E2».	El sensor de temperatura ambiente falla o está dañado.	Reemplace el sensor de temperatura ambiente.
La pantalla LED muestra el código de falla «E3».	El sensor del tubo de aceite de la evaporadora falla o está dañado.	Reemplace el sensor del tubo de serpentina de la evaporadora.
La pantalla LED muestra el código de falla «E4».	Advertencia de cantidad de agua completa	Drene el agua.

# Instalación

## Accesorios de instalación



- ① Conducto de salida de aire
- ② Conector del conducto de salida de aire
- ③ Adaptador de salida para ventana
- ④ Mando a distancia
- ⑤ Placa deflectora

### Seleccione la mejor ubicación

- Al lado de una ventana, una puerta o una puerta ventana.
- Mantenga la distancia requerida desde la salida de aire de retorno hasta la pared u otro obstáculo de 60 cm (19<sup>1/2</sup>”).
- Fije un extremo de la manguera de aire en la salida de aire ubicada en la parte inferior del artefacto.
- Extienda la manguera de aire para asegurarse de que el otro extremo de la manguera de aire tenga una separación de la ventana, la puerta o la puerta ventana, o el orificio en la pared.
- La rejilla protectora o cualquier otro obstáculo no deben bloquear la salida o la entrada de aire.

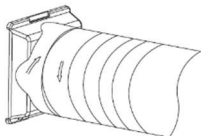
## Instale la manguera de escape y el daptador

Cómo conectar los conectores al conducto de salida de aire

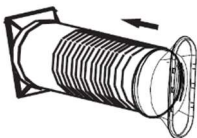
1. Extienda el conducto de salida de aire estirando de los dos extremos del conducto.



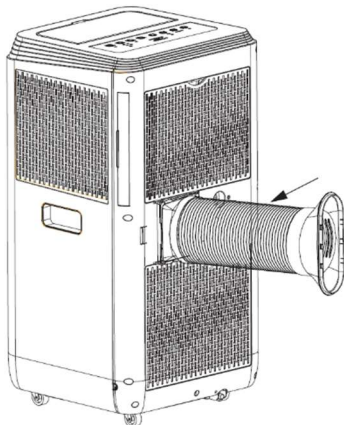
2. Atornille el conducto de salida de aire al conector del conducto de salida de aire.



3. Atornille el conector de ventana al conector de plástico.



4. Conector el conector del conducto de salida de aire a la unidad.



# Uso de la información

## ■ Información sobre la garantía

---

El fabricante ofrece garantía de acuerdo con la legislación del país de residencia del cliente, por el plazo mínimo de 1 año (Alemania: 2 años), a partir de la fecha en que el usuario final compra el artefacto.

Las reparaciones bajo garantía solo se pueden realizar en un centro de servicio de mantenimiento autorizado. Al presentar una reclamación ante la garantía, se debe presentar la factura de compra original (donde se indique la fecha de compra).

La garantía no se aplicará en los siguientes casos:

- Desgaste normal
- Uso incorrecto, por ejemplo, sobrecarga del artefacto, uso de accesorios no aprobados
- Uso de fuerza, daño causado por influencias externas
- Daño causado por falta de seguimiento del manual del usuario, por ejemplo, conexión a un suministro eléctrico no adecuado o incumplimiento de las instrucciones de instalación
- Artefactos desmantelados de manera parcial o completa

## ■ Precauciones

---

- Mantenga la unidad al menos a 1 metro de distancia de televisores o radios para evitar la interferencia electromagnética.
- No exponga la unidad a la luz solar directa para evitar que la superficie se decolore.
- No incline la unidad a más de 35° ni la rote por completo al transportarla.
- Coloque la unidad en una superficie plana con menos de 5° de inclinación.
- La unidad funciona más eficazmente en ciertas ubicaciones de una habitación (consulte las Especificaciones
- técnicas).
- Vacíe la bandeja de drenaje de la condensación antes de almacenar la unidad para prolongar la vida útil de la unidad al final de la temporada de uso.
- No use solventes químicos (por ejemplo, benceno, esmalte a base de alcohol) para limpiar la superficie de la unidad a fin de evitar rayones, ya que dañarán la superficie.
- Asegúrese de cortar el suministro eléctrico antes de desarmar o instalar el vallado de la entrada de aire.
- Vacíe el agua del tanque de agua si desea mover la máquina. Antes de desguazar el artefacto, se debe retirar la pila.
- La pila se debe desechar de manera segura.
- Se debe retirar el enchufe antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento o antes de llenar el artefacto.

# Especificaciones técnicas

Modelo	FDPH35-2010ZPR5	
Capacidad de refrigeración	3500 W	
Capacidad de calefacción	2600 W	
Capacidad de deshumidificación (l/h)	1,2 l/h	
Entrada de potencia/corriente para refrigeración	1250 W/5,6 A	
Entrada de potencia/corriente para calefacción	1120 W/4,8 A	
Volumen de flujo de aire (m <sup>3</sup> /h)	350 m <sup>3</sup> /h	
Voltaje nominal/Frecuencia (V/Hz)	220-240 V~/50 Hz	
Nivel de presión del sonido (dB [A])	L <sub>PA</sub> : 52 d(A)	
	L <sub>WA</sub> : (63 dBA)	
Coefficiente de eficiencia energética nominal (EER <sub>nominal</sub> )	2,6	
Potencial de calentamiento global (kg CO <sub>2</sub> )	3	
Clase EER <sub>nominal</sub>	A	
Peso neto (kg)	22,5 Kg	
Dimensiones A×D×A	Cuerpo (mm)	355×350×700 mm
	Paquete (mm)	410×410×880 mm
Refrigerante	R290	
Espacio de aplicación (m <sup>2</sup> )	18-23 m <sup>2</sup>	
Fusible principal	3,15 A 250 VCA	

## Conformidad del producto

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se instaura un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Aire acondicionado portátil con bomba de calor Mod.

VIGO 12 (Cod. 158660068) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

## La garantía del producto

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea.

Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía.

La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

## Précautions de sécurité



Ce symbole indique que le non-respect des instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT** : pour éviter que l'utilisateur ou d'autres personnes ne soient tués ou blessés et que des dommages matériels ne soient causés, les instructions suivantes doivent être respectées.

Un fonctionnement incorrect dû au non-respect des instructions peut entraîner la mort, des blessures ou des dommages.

- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions d'installation. Une mauvaise installation peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.
- N'utilisez que les accessoires et les pièces fournis, ainsi que les outils spécifiés pour l'installation. L'utilisation de pièces non standard peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques, des incendies, des blessures ou des dommages matériels.
- Assurez-vous que la prise de courant que vous utilisez est reliée à la terre et qu'elle a la tension appropriée. Le cordon d'alimentation est équipé d'une fiche de mise à la terre à trois broches pour éviter les électrocutions. Les informations relatives à la tension figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Votre appareil doit être utilisé dans une prise murale correctement mise à la terre. Si la prise murale que vous avez l'intention d'utiliser n'est pas correctement mise à la terre ou protégée par un fusible temporisé ou un disjoncteur (le fusible ou le disjoncteur nécessaire est déterminé par le courant maximal de l'appareil. Le courant maximum est indiqué sur la plaque signalétique située sur l'appareil), demandez à un électricien qualifié d'installer la prise de courant appropriée.
- Installer l'appareil sur une surface plane et solide. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages ou des bruits et vibrations excessifs.
- L'appareil doit être maintenu libre de toute obstruction afin de garantir son bon fonctionnement et de réduire les risques pour la sécurité.
- NE PAS modifier la longueur du cordon d'alimentation ou utiliser une rallonge pour alimenter l'appareil.
- NE PAS partager une même prise avec d'autres appareils électriques. Une alimentation électrique inadéquate peut provoquer un incendie ou une électrocution.
- NE PAS installer votre climatiseur dans une pièce humide telle qu'une salle de bains ou une buanderie. Une trop grande exposition à l'eau peut provoquer un court-circuit des composants électriques.
- NE PAS installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des gaz combustibles, car cela pourrait provoquer un incendie.
- L'appareil est équipé de roues pour faciliter son déplacement. Veillez à ne pas utiliser les roues sur des tapis épais ou pour rouler sur des objets, car cela pourrait provoquer un basculement.
- NE PAS utiliser un appareil qui est tombé ou qui a été endommagé.
- L'appareil avec chauffage électrique doit être éloigné d'au moins 1 mètre des matériaux combustibles.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes pieds nus.
- Si le climatiseur est renversé en cours d'utilisation, éteignez-le et débranchez-le immédiatement. Inspecter visuellement l'appareil pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé. Si vous pensez que l'appareil a été endommagé, contactez un technicien ou le service clientèle pour obtenir de l'aide.

## Précautions de sécurité

- En cas d'orage, il faut couper le courant pour éviter que la machine ne soit endommagée par la foudre.
- Votre climatiseur doit être utilisé de manière à être protégé de l'humidité, par exemple de la condensation, des éclaboussures d'eau, etc. Ne placez pas ou ne rangez pas votre climatiseur dans un endroit où il pourrait tomber ou être entraîné dans l'eau ou tout autre liquide. Débrancher immédiatement si cela se produit.
- Tout le câblage doit être effectué conformément au schéma de câblage situé à l'intérieur de l'appareil.
- La carte de circuit imprimé (PCB) de l'appareil est conçue avec un fusible pour assurer une protection contre les surintensités. Les spécifications du fusible sont imprimées sur la carte de circuit imprimé : T 3,15A/250V, etc.

## Attention



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance, (s'applique aux pays européens)
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité, (s'applique aux autres pays à l'exception des pays européens)
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants doivent être surveillés en permanence autour de l'unité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent agréé ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Avant tout nettoyage ou autre entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique.
- Ne pas retirer les caches fixes. N'utilisez jamais cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
- Ne pas faire passer le cordon sous la moquette. Ne pas recouvrir le cordon d'un tapis, d'un canal ou d'un revêtement similaire. Ne pas faire passer le cordon sous les meubles ou les appareils. Placez le cordon loin des zones de circulation et à un endroit où l'on ne risque pas de trébucher dessus.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon, la fiche, le fusible ou le disjoncteur est endommagé. Mettre l'appareil au rebut ou le renvoyer à un centre de service agréé pour examen et/ou réparation.
- Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas ce ventilateur avec un dispositif de contrôle de la vitesse à semiconducteurs.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Contactez le technicien agréé pour la réparation ou l'entretien de cet appareil.
- Contactez l'installateur agréé pour l'installation de cet appareil.
- Ne pas couvrir ou obstruer les grilles d'entrée et de sortie.
- N'utilisez pas ce produit pour des fonctions autres que celles décrites dans ce manuel d'instructions.
- Avant de procéder au nettoyage, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le.
- Débranchez l'alimentation si des sons étranges, des odeurs ou de la fumée s'en dégagent.

## Attention



- N'appuyez pas sur les boutons du panneau de commande avec autre chose que vos doigts.
- Ne pas retirer les caches fixes. N'utilisez jamais cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
- Ne pas faire fonctionner ou arrêter l'appareil en insérant ou en retirant la fiche du cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer ou entrer en contact avec l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Transportez toujours votre climatiseur en position verticale et placez-le sur une surface stable et plane pendant l'utilisation.
- Les réparations doivent toujours être effectuées par une personne qualifiée. Si le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un nouveau cordon d'alimentation obtenu auprès du fabricant du produit et non réparé.
- Tenez la fiche par la tête de la fiche d'alimentation lorsque vous la retirez.
- Éteindre le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce climatiseur mobile pour vous apporter, à vous et à votre famille, tout le confort dont vous avez besoin pour votre maison, votre chalet ou votre bureau. L'appareil peut être déplacé d'une pièce à l'autre de votre maison et installé en quelques minutes seulement.

Il s'agit d'un appareil multifonction d'échange et de traitement de l'air ambiant, conçu pour vous offrir les fonctions suivantes : Climatisation, déshumidification, ventilateur indépendant et chauffage. La pression statique externe à laquelle l'appareil a été testé est de 0 Mpa.

Ce manuel vous fournira des informations précieuses pour l'entretien et la maintenance de votre nouvel appareil. Prenez quelques instants pour lire attentivement les instructions. S'il est correctement entretenu, votre appareil fonctionnera sans problème pendant de nombreuses années.

### Spécifications électriques

1. Tout le câblage doit être conforme aux codes électriques locaux et nationaux et être installé par un électricien qualifié. Si vous avez des questions concernant les instructions suivantes, contactez un électricien qualifié.
2. Vérifier la disponibilité de l'alimentation électrique et résoudre tout problème de câblage avant l'installation et l'utilisation de cet appareil.
3. Pour votre sécurité et votre protection, cet appareil est mis à la terre par la fiche du cordon d'alimentation lorsqu'il est branché sur une prise murale appropriée. Si vous n'êtes pas sûr que les prises murales de votre maison sont correctement mises à la terre, veuillez consulter un électricien. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

### INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure lors de l'utilisation de votre climatiseur, suivez ces précautions de base :

1. Brancher dans une prise de courant à 3 broches reliée à la terre.
2. Ne retirez pas la broche de terre.
3. N'utilisez pas d'adaptateur.
4. N'utilisez pas de rallonge.
5. Débranchez le climatiseur avant toute intervention.
6. Il faut au moins deux personnes pour déplacer et installer le climatiseur.
7. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.



Attention, risque d'incendie

8. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
9. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
10. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage
11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



12. Élimination correcte de ce produit

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'ensemble de l'UE. Pour éviter que l'élimination incontrôlée des déchets ne nuise à l'environnement ou à la santé humaine, recyclez-les de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte, ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour le recycler dans le respect de l'environnement.

13. N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer autres que ceux recommandés par le fabricant. Recommandé par le fabricant.

L'appareil doit être stocké dans un local sans sources d'inflammation en fonctionnement continu par exemple : flammes nues, un appareil en fonctionnement.

Appareil à gaz ou chauffage électrique en fonctionnement.

Il faut savoir que les fluides frigorigènes.

Peuvent ne peut pas contenir d'odeur.

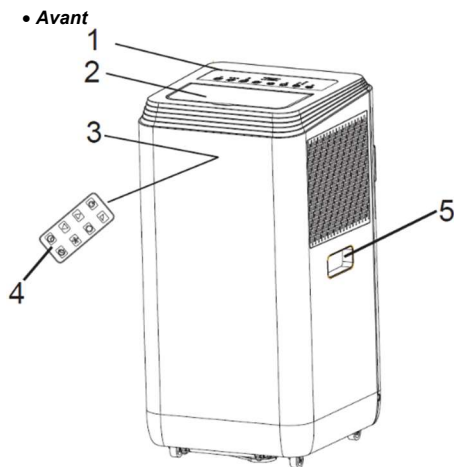
Ne pas percer ou brûler.

14. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ne le réparez pas vous-même. Veuillez contacter une organisation professionnelle ou un personnel d'entretien professionnel formé ou une organisation de service recommandée par le fournisseur pour la réparation !

– la quantité maximale de charge de réfrigérant : 220 g

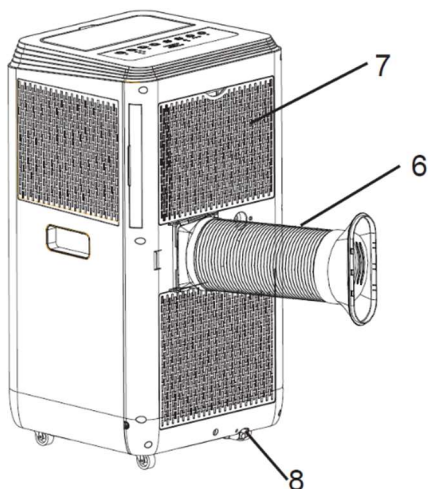
## Identification

### Identification des pièces



- 1 Panneau de commandes
- 2 Sortie d'air froid
- 3 Récepteur de signaux
- 4 Télécommande
- 5 Poignée de transport
- 6 Tuyau de sortie d'air
- 7 Prise d'air de l'évaporateur
- 8 Orifice de vidange primaire

• Arrière

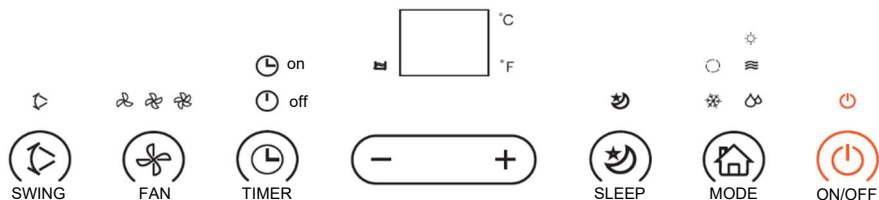














▣ Les figures de ce manuel sont basées sur la vue extérieure d'un modèle standard. Par conséquent, la forme peut différer de celle du climatiseur que vous avez choisi.

## Identification des pièces

### Panneau de commandes


Cette section explique le fonctionnement correct du climatiseur mobile.




-  Bouton marche/arrêt
-  Bouton de vitesse
-  Bouton d'augmentation de la minuterie/température
-  Bouton de minuterie
-  Bouton de mode
-  Bouton de diminution de la minuterie/température
-  Bouton Swing
-  faible, moyen, élevé
-  Climatisation automatique
-  Mode déshumidification et mode ventilateur
-  Chauffage
-  et Alarme eau pleine

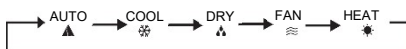
● **Fonctionnement du modèle automatique, climatisation, déshumidification et ventilation**

**1. Allumer l'appareil**

- e) Branchez-le et l'appareil émet un bip.
- f) Appuyez sur le bouton «  », puis l'appareil est mis en marche.  
La LED affiche la température ambiante et fonctionne en mode automatique.



## 2. Sélection du mode de fonctionnement

Appuyez sur le bouton «  » pour sélectionner le mode souhaité, comme indiqué ci-dessous :




## 3. Réglage de la température

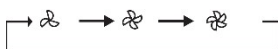
La température peut être réglée dans une fourchette de 15 °C à 31 °C par 1 °C.

Appuyez sur la touche «  » ou «  » pour augmenter ou diminuer la température de 1 °C en appuyant une fois.

Le voyant de l'appareil affiche la température de consigne pendant 5 secondes, puis la température ambiante.

## 4. Réglage de la vitesse du ventilateur

Appuyez sur le bouton «  » pour sélectionner la vitesse du ventilateur souhaité, comme indiqué ci-dessous :



## 5. Alimentation

Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton «  », l'appareil émet un « bip » et s'arrête de fonctionner.








## 6. Swing

Appuyez sur cette touche pour régler l'oscillation.

### Remarque :

#### Principe de fonctionnement de chaque mode

##### \* Mode

1. Une fois le fonctionnement  sélectionné, le capteur de température intérieure fonctionne automatiquement pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité avec   ou .
2. Lorsque la température ambiante est  $\geq 24$  °C, l'appareil sélectionne automatiquement le mode .
3. Lorsque la température ambiante = 23 °C, l'appareil sélectionne automatiquement le mode .
4. Lorsque la température ambiante est  $\leq 22$  °C, l'appareil sélectionne automatiquement le mode .

##### \* Mode

1. Le ventilateur centrifuge vers le haut fonctionnera à faible vitesse, et la vitesse ne peut pas être réglée.
2. Le compresseur et le ventilateur centrifuge s'arrêtent après 8 minutes de fonctionnement, puis repartent après 6 minutes.
3. L'unité adopte un mode de déshumidification à température constante, et le réglage de la température n'est pas efficace.

##### \* Mode

1. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée, le compresseur se met en marche.
2. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température programmée, le compresseur s'arrête et le ventilateur supérieur fonctionne à la vitesse programmée d'origine.

##### \* Mode :

1. Le ventilateur centrifuge supérieur fonctionne à la vitesse programmée, tandis que le compresseur et le ventilateur centrifuge inférieur ne fonctionnent pas.
2. Le réglage de la température n'est pas efficace.






##### \* Mode <sup>HEAT</sup> :

1. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée, l'appareil arrête la fonction de chauffage.
2. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température réglée, l'appareil démarre la fonction de chauffage.


##### ● fonctionnement

1. Appuyez sur la touche « Timer » pour régler l'heure d'arrêt automatique lorsque l'appareil est en marche.

2. Appuyez sur la touche "Timer" pour régler l'heure de mise en marche automatique lorsque l'appareil est prêt.
3. L'heure peut être réglée dans une fourchette de 1 heure à 24 heures. Appuyez sur la touche temp up (+) ou temp down (-) pour augmenter ou diminuer l'heure d'une heure en appuyant une fois.

-  fonctionnement
  1. L'opération est effective lorsque l'unité est en mode .
  2. Appuyez sur le bouton  en mode , l'unité fonctionnera alors en mode veille et le ventilateur centrifuge supérieur passera automatiquement en vitesse lente. La température réglée augmente de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de deux heures. Au bout de six heures, l'appareil s'arrête de fonctionner.
-  fonctionnement
  1. Lorsque le bouton de pivotement est activé, la lame pivotante monte et descend automatiquement. Si vous voulez arrêter, appuyez à nouveau sur le bouton.










## Remarque :

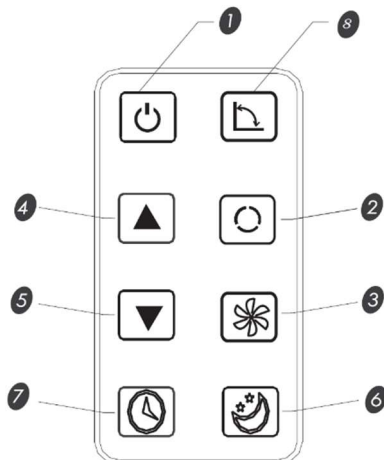
La carte de contrôle principale a une fonction de mémoire, lorsque l'unité est prête à fonctionner mais en état d'arrêt, la carte de contrôle principale peut mémoriser l'initialisation du mode de travail. Lorsque vous allumez l'appareil, il fonctionne selon le même mode de fonctionnement que la dernière fois qu'il a été utilisé. Il n'est pas nécessaire de réinitialiser le mode de fonctionnement. (Cette condition n'est effective lorsque l'unité est en mode «  »).

# Télécommande

## Télécommande

La télécommande transmet des signaux au système.

- 1  **BOUTON**  
Si vous appuyez sur ce bouton, l'appareil démarre lorsqu'il est sous tension ou s'arrête lorsqu'il est en fonctionnement.
- 2  **BOUTON**  
Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode de fonctionnement.
- 3  **BOUTON**  
Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur dans l'ordre
- 4 5  et  **BOUTONS DE RÉGLAGE**  
Permet de régler la température ambiante et la minuterie.
- 6  **BOUTON**  
Permet de régler ou d'annuler le fonctionnement du mode .
- 7  **BOUTON**  
Permet de régler l'heure d'arrêt automatique et l'heure de mise en marche automatique.
- 8  **BOUTON**  
Utilisé pour les balançoires automatiques.

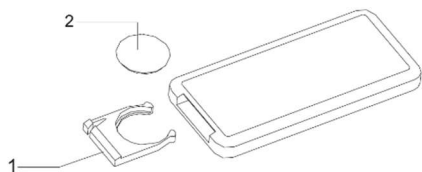


# Télécommande

## Télécommande

### ■ Comment installer les piles

- Mise en place des piles



Faites glisser le couvercle pour l'ouvrir  
S'assurer que le sens est correct

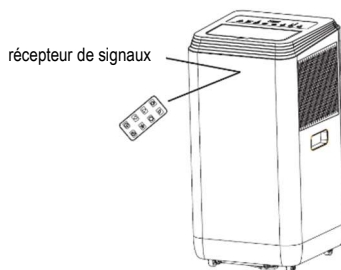
1. Ouvrez le couvercle arrière et retirez le film isolant des piles ;
2. Placer les piles dans la fente, en orientant l'anode et la cathode dans le bon sens
3. Remplacez le couvercle.

#### Remarques :

- 1). L'anode et la cathode des piles doivent correspondre aux signes « + » et « - » de la télécommande ;
- 2). Ne pas utiliser de nouveaux éléments de batterie avec des éléments usés ;
- 3). En cas d'inutilisation prolongée, retirez les piles ;
- 4). Pour éviter la pollution de l'environnement, retirez les piles usagées et mettez-les au rebut de manière sûre et appropriée.

- **Utilisation**

Pour faire fonctionner le climatiseur, orientez la télécommande vers le récepteur de signaux. La télécommande peut faire fonctionner le climatiseur jusqu'à une distance de 5 m lorsqu'elle est dirigée vers un seul récepteur du climatiseur



# Protection

## État de fonctionnement

*Le dispositif de protection peut se déclencher et arrêter l'appareil dans les cas suivants.*

<b>Refroidissement</b>	La température de l'air intérieur est supérieure à 43 °C
	La température de la pièce est inférieure à 15 °C
<b>Déshumidification</b>	La température de la pièce est inférieure à 15 °C
<b>Chauffage</b>	La température de la pièce est inférieure à 31 °C

*Si le climatiseur fonctionne en mode COOLING ou DRY avec la porte ou la fenêtre ouverte pendant une longue période lorsque l'humidité relative est supérieure à 80 %, de la rosée peut s'écouler de la prise*

## Caractéristiques de la protection

### ❶ Le dispositif de protection fonctionne dans les cas suivants.

- Le redémarrage immédiat de l'appareil après l'arrêt du fonctionnement ou le changement de mode en cours de fonctionnement nécessite une attente de 3 minutes.



### ❷ • Si la fiche est débranchée, lorsque vous redémarrez l'appareil, il revient au mode d'origine, la TIMER ON et la TIMER OFF doivent être réglées à nouveau,

## Drainage de l'eau

Nous vous rappelons que cette unité est équipée d'un système de recyclage de l'eau de condensation. L'eau de condensation est partiellement recyclée entre la plaque de condensation et la plaque d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint le niveau supérieur, l'interrupteur à flotteur et l'indicateur d'eau pleine (E4) s'allument pour rappeler de vidanger l'eau. Veuillez couper l'alimentation électrique, déplacer l'appareil dans un endroit approprié, retirer le bouchon de vidange, vidanger complètement l'eau. Après la vidange, réinstallez le bouchon, sinon l'appareil risque de fuir et de mouiller votre pièce. Si l'appareil est placé dans une position permettant l'évacuation de l'eau, vous pouvez également raccorder le tuyau d'évacuation à l'orifice d'évacuation pour évacuer l'eau.

# Entretien

### Entretien de l'appareil

- 1 Couper l'alimentation électrique**  
Éteignez d'abord l'appareil avant de le débrancher.  

- 2 Essuyez avec un chiffon doux et sec.**  
Utilisez de l'eau tiède (moins de 40 °C) pour nettoyer l'appareil s'il est très sale.  
Utilisez un chiffon sec et doux pour le nettoyer.  

- 3 N'utilisez jamais de substances volatiles telles que de l'essence ou de la poudre à polir pour nettoyer l'appareil.**  

- 4 N'aspergez jamais d'eau l'unité principale**  
Dangereux !  
Choc électrique !  


### Entretien du filtre à air

Il est nécessaire de nettoyer le filtre à air après environ 100 heures d'utilisation.

Nettoyez-le comme suit :

- 1 Arrêtez l'appareil et retirez le filtre à air.**  

- 2 Nettoyez et réinstallez le filtre à air.**  
Si de la saleté est apparente, lavez l'appareil avec une solution de détergent dans de l'eau tiède. Après le nettoyage, séchez-le dans un endroit ombragé et frais, puis remettez-le en place.  

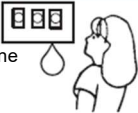




- 3**  **Nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines si le climatiseur fonctionne dans un environnement extrêmement poussiéreux.**

### Entretien après utilisation

1. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, veillez à retirer les bouchons en caoutchouc primaire et secondaire de l'orifice de vidange, afin d'évacuer l'eau.
2. Laissez l'appareil fonctionner avec le ventilateur uniquement pendant une demi-journée lors d'une journée ensoleillée afin de sécher l'intérieur de l'appareil et d'éviter qu'il ne moisisse.
3. Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation, puis retirez les piles de la télécommande et rangez l'appareil correctement.
4. Nettoyez le filtre à air puis réinstallez-le.
5. Retirez les tuyaux d'air et rangez-les correctement, puis couvrez hermétiquement l'orifice.

# Dépannage

Les cas suivants ne sont pas toujours des dysfonctionnements, veuillez vérifier les suggestions ci-dessous avant de faire appel au service après-vente.

Problèmes	Analyse
<p>L'appareil ne fonctionne pas</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le disjoncteur se déclenche ou si le fusible est grillé.</li> <li>• Veuillez attendre 3 minutes et recommencer, le dispositif de protection peut empêcher l'appareil de fonctionner.</li> <li>• Si les piles de la télécommande sont épuisées.</li> <li>• Si la fiche n'est pas correctement branchée.</li> </ul>
<p>L'appareil ne fonctionne que pour une courte durée</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la température réglée est proche de la température ambiante, vous pouvez l'abaisser.</li> <li>• La sortie d'air est bloquée par un obstacle. Éliminez l'obstacle.</li> </ul>
<p>L'appareil fonctionne mais ne refroidit pas</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si la porte ou la fenêtre est ouverte.</li> <li>• S'il y a un autre appareil fonctionnant à la chaleur, comme un chauffage ou une lampe, etc.</li> <li>• Le filtre à air est sale, veuillez le nettoyer.</li> <li>• La sortie ou l'entrée d'air est bloquée.</li> <li>• La température réglée est trop élevée.</li> </ul>
<p>Fuite d'eau lors d'un déménagement</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vidangez le condensat avant de vous déplacer.</li> <li>• Pour éviter les fuites d'eau, placez l'appareil sur un sol plat...</li> </ul>
<p>L'appareil ne fonctionne pas et l'indicateur d'eau pleine « E4 » est allumé</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez le bouchon en caoutchouc pour évacuer l'eau.</li> <li>• Si c'est souvent le cas, veuillez contacter un technicien qualifié.</li> </ul>

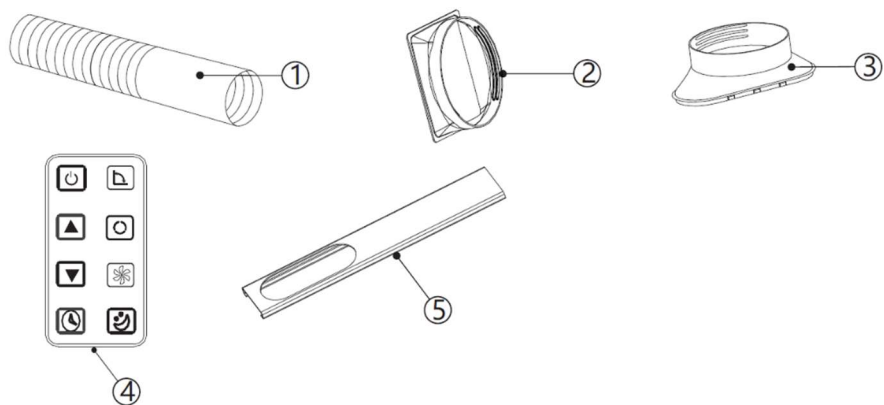
# Dépannage

Avant de demander une réparation, vérifiez la machine comme suit :

Pannes	Causes	Solutions
La machine ne démarre pas.	Panne du câble d'alimentation : 1. Non branché ; 2. La fiche ou la prise est endommagée ; 3. Fusible cassé.	1. Brancher ; 2. Remplacer le cordon d'alimentation ou la prise ; 3. Remplacer le fusible par un fournisseur de services (spécification : 3,15 A/250 VAC).
La machine s'arrête automatiquement.	Le MINUTEUR s'arrête ou la température réglée est atteinte.	Redémarrer ou attendre la commutation automatique.
Pas d'air froid en mode COOLING.	1. La température ambiante est inférieure à la température programmée ; 2. La machine passe en protection antigel.	1. Il s'agit d'un phénomène normal, l'appareil s'enclenche automatiquement lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée ; 2. La machine s'arrêtera automatiquement après la fin de la protection antigel.
La LED affiche le code de défaillance « E2 »	La sonde de température ambiante est défectueuse ou endommagée.	Remplacer la sonde de température ambiante.
La LED affiche le code de défaillance « E3 »	Le capteur du tuyau d'huile de l'évaporateur est défectueux ou endommagé.	Remplacer le capteur de tuyau du serpentin de l'évaporateur.
La LED affiche le code de défaillance « E4 »	Avertissement « eau pleine ».	Vidanger l'eau.

# Installation

## Accessoires d'installation



- ① Conduit d'évacuation d'air
- ② Connecteur du conduit d'évacuation d'air
- ③ Adaptateur d'échappement de fenêtre
- ④ Télécommande
- ⑤ Plaque de chicane

### Choisir le meilleur emplacement

- À côté d'une fenêtre, d'une porte ou d'une porte-fenêtre.
- La distance requise entre la sortie d'air de reprise et le mur ou d'autres obstacles doit être d'au moins 60 cm (19 ½").
- Fixer une extrémité du tuyau d'air sur la sortie d'air située sous l'appareil.
- Allongez le tuyau d'air pour vous assurer que l'autre extrémité du tuyau d'air a un espace libre entre la fenêtre, la porte, la porte-fenêtre ou le trou dans le mur.
- La sortie ou l'entrée d'air ne peut être bloquée par une grille de protection ou tout autre obstacle.

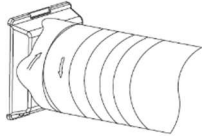
## Installation du tuyau d'échappement et de l'adaptateur

Comment raccorder les connecteurs au conduit d'évacuation de l'air ?

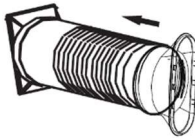
1. Prolonger le conduit d'évacuation d'air en tirant sur les deux extrémités du conduit.



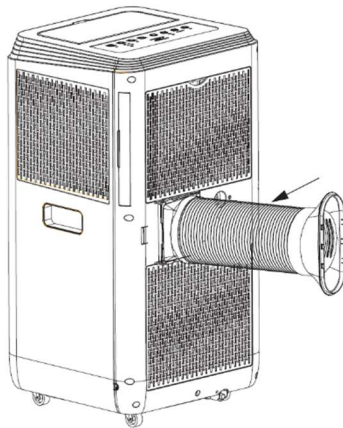
2. Visser le conduit d'évacuation d'air dans le connecteur du conduit d'évacuation d'air.



3. Visser le connecteur de la fenêtre dans le connecteur en plastique.



4. Brancher le connecteur du conduit d'évacuation d'air sur l'appareil.



# Informations utiles

## ■ Informations sur la garantie

---

Le fabricant offre une garantie conformément à la législation du pays de résidence du client, avec un minimum de 1 an (Allemagne : 2 ans), à compter de la date de vente de l'appareil à l'utilisateur final

Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. En cas de réclamation au titre de la garantie, la facture d'achat originale (avec la date d'achat) doit être présentée.

La garantie ne s'applique pas en cas de :

- Usure normale
- Utilisation incorrecte, par exemple surcharge de l'appareil, utilisation d'accessoires non approuvés
- Usage de la force, dommages causés par des influences extérieures
- Dommages causés par le non-respect du manuel d'utilisation, par exemple en cas de raccordement à un réseau inadapté ou de non-respect des instructions d'installation
- Appareils partiellement ou totalement démontés

## ■ Attention

---

- Gardez l'appareil à une distance d'au moins 1 mètre d'un téléviseur ou d'une radio afin d'éviter les interférences électromagnétiques.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil afin d'éviter que la couleur de la surface ne se décolore.
- N'inclinez pas l'appareil à plus de 35° ou à l'envers pendant le transport.
- Placez l'appareil sur une surface plane avec une inclinaison inférieure à 5°.
- L'appareil fonctionne plus efficacement dans certaines pièces (voir la section Caractéristiques techniques).
- Videz le bac de récupération des condensats avant de ranger l'appareil pour prolonger sa durée de vie à la fin de la saison.
- N'utilisez pas de solvants chimiques (par ex. benzène, alcool à brûler) pour nettoyer la surface de l'appareil afin d'éviter de la rayer ou de l'endommager.
- Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter ou d'installer la barrière d'entrée d'air.
- Veuillez vider l'eau du réservoir d'eau si vous souhaitez déplacer la machine. La batterie doit être retirée de l'appareil avant qu'il ne soit mis au rebut
- La batterie doit être mise au rebut en toute sécurité
- Le bouchon doit être retiré avant de nettoyer, d'entretenir ou de remplir l'appareil

# Spécifications techniques

Modèle		FDPH35-2010ZPR5
Capacité de refroidissement		3 500 W
Capacité de chauffage		2600 W
Capacité de déshumidification (l/h)		1,2 l/h
Puissance/courant d'entrée de refroidissement		1 250 W/5,6 A
Puissance/courant d'entrée de chauffage		1120 W/4,8 A
Débit d'air (m³/h)		350 m³/H
Tension nominale/fréquence (V/Hz)		220-240 V~/50 Hz
Niveau de pression acoustique ( dB (A) )		L <sub>PA</sub> : 52 d(A)
		L <sub>WA</sub> : 63dBA)
Taux d'efficacité énergétique nominal (EER <sub>rated</sub> )		2,6
Potentiel de réchauffement global (kg CO <sub>2</sub> )		3
Classe EER		A
Poids net (kg)		22,5 Kg
Dimensions W×D×H	Corps (mm)	355×350×700 mm
	Boîte (mm)	410×410×880 mm
Réfrigérant		R290
Espace d'application (m <sup>2</sup> )		18-23 m <sup>2</sup>
Fusible miniature		3,15 A 250 VAC

## Conformité des produits

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068), est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068), est conforme à la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068), est conforme à la Directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 21 octobre 2009, établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Climatiseur portatif avec pompe à chaleur Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068), est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8

juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit donc être effectuée par une collecte séparée.

L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

## Garantie du produit

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n° 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n° 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abrasé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

## Sicherheitsvorkehrungen



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung dieser Anweisungen zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



**WARNUNG:** Um Tod oder Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen sowie Sachschäden zu vermeiden, müssen die folgenden Anweisungen befolgt werden. Falsche Bedienung durch Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Tod, Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Die Installation muss gemäß der Installationsanleitung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasseraustritt, Stromschlag oder Brand führen.
- Verwenden Sie für die Installation nur die mitgelieferten Zubehörteile und Bauteile sowie die angegebenen Werkzeuge. Die Verwendung nicht genommener Bauteile kann zu Wasseraustritt, Stromschlag, Bränden und Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Steckdose geerdet ist und die richtige Spannung aufweist. Das Netzkabel ist zum Schutz vor Stromschlägen mit einem dreipoligen Erdungsstecker versehen. Die Spannungsangaben finden Sie auf dem Typenschild des Geräts.
- Ihr Gerät muss an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn die Wandsteckdose, die Sie verwenden möchten, nicht ausreichend geerdet oder durch eine träge Sicherung oder einen Schutzschalter geschützt ist (die erforderliche Sicherung oder der Schutzschalter richtet sich nach der maximalen Stromstärke des Geräts. Die maximale Stromstärke ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben), lassen Sie bitte einen qualifizierten Elektriker eine entsprechende Steckdose installieren.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Fläche auf. Andernfalls kann es zu Schäden oder übermäßiger Geräuschentwicklung und Vibrationen kommen.
- Das Gerät muss von Hindernissen freigehalten werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und Sicherheitsrisiken zu minimieren.
- Ändern Sie NICHT die Länge des Netzkabels und verwenden Sie KEIN Verlängerungskabel für die Stromversorgung des Geräts.
- Teilen Sie die verwendete Steckdose NICHT mit anderen Elektrogeräten. Eine unsachgemäße Stromversorgung kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Installieren Sie Ihr Klimagerät NICHT in einem Nassraum, wie z. B. einem Badezimmer oder einer Waschküche. Eine zu starke Wassereinwirkung kann zu einem Kurzschluss von elektrischen Bauteilen führen.
- Installieren Sie das Gerät NICHT an einem Ort, an dem es brennbaren Gasen ausgesetzt ist, da dies zu einem Brand führen kann.
- Das Gerät hat Räder, um den Transport zu erleichtern. Achten Sie darauf, dass Sie die Räder nicht auf dicken Teppichen oder zum Überfahren von Gegenständen verwenden, da das Gerät dabei umkippen könnte.
- Nehmen Sie das Gerät NICHT in Betrieb, wenn es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Ein Gerät mit elektrischer Heizung muss mindestens 1 Meter Abstand zu brennbaren Materialien haben.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder barfuß.
- Wenn das Klimagerät während des Betriebs umgestoßen wird, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es sofort vom Stromnetz. Führen Sie eine Sichtprüfung des Geräts durch, um sicherzustellen, dass es keine Schäden aufweist. Wenn Sie vermuten, dass das Gerät beschädigt wurde, wenden Sie sich an einen Techniker oder an den Kundendienst, um Hilfe zu erhalten.

## Sicherheitsvorkehrungen

- Bei einem Gewitter muss der Strom abgeschaltet werden, um Schäden durch Blitzschlag an dem Gerät zu vermeiden.
- Ihr Klimagerät sollte so verwendet werden, dass es vor Feuchtigkeit, z. B. Kondenswasser, Spritzwasser usw. geschützt ist. Stellen oder lagern Sie Ihr Klimagerät nicht so, dass es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen oder hineingezogen werden kann. Ziehen Sie in diesem Fall sofort den Netzstecker.
- Die gesamte Verdrahtung muss streng nach dem im Gerät befindlichen Schaltplan erfolgen.
- Die Leiterplatte (PCB) des Geräts ist mit einer Sicherung versehen, die einen Überstromschutz bietet. Die technischen Daten der Sicherung sind auf der Platine aufgedruckt, wie z. B.: T 3,15A/250V usw.

## Hinweise



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden (gilt für die europäischen Länder)
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndes Wissen benutzt zu werden, sofern diese nicht durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Anweisungen erhalten haben, wie das Gerät zu benutzen ist (gilt für andere Länder als die europäischen Länder)
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder müssen in der Nähe des Geräts jederzeit beaufsichtigt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Fachkräfte ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Vor der Reinigung oder anderen Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Entfernen Sie keine festen Abdeckungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppichboden. Bedecken Sie die Schnur nicht mit Teppichen, Läuferten oder ähnlichen Abdeckungen. Verlegen Sie das Kabel nicht unter Möbeln oder Geräten. Verlegen Sie das Kabel außerhalb des Durchgangsbereichs und so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigten Kabeln, Steckern, Netzsicherungen oder Schutzschaltern. Wenden Sie sich für die Entsorgung des Geräts oder zur Überprüfung und/oder Reparatur zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- Um das Risiko eines Brandes oder eines Stromschlags zu verringern, darf dieser Lüfter nicht mit einem Halbleiter-Drehzahlregler verwendet werden.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung installiert werden.
- Wenden Sie sich für die Reparatur oder Wartung des Geräts an einen autorisierten Wartungstechniker.
- Wenden Sie sich für die Installation dieses Geräts an einen autorisierten Installateur.
- Die Ansaug- und Ausbläser dürfen nicht abgedeckt oder verstopft werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch entwickelt.

## Hinweise



- Drücken Sie die Tasten auf dem Bedienfeld nur mit den Fingern.
- Entfernen Sie keine festen Abdeckungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein und aus, indem Sie den Stecker des Netzkabels einstecken oder herausziehen.

- Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen, und lassen Sie es nicht mit solchen in Kontakt kommen. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
- Transportieren Sie Ihr Klimagerät immer in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche.
- Wenden Sie sich für Reparaturen immer an eine qualifizierte Fachkraft. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nicht repariert, sondern muss durch ein neues Netzkabel ersetzt werden, das Sie beim Hersteller des Produkts erhalten.
- Halten Sie den Stecker am Gehäuse des Netzsteckers fest, wenn Sie ihn herausziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

## Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses mobile Klimagerät entschieden haben, um Ihnen und Ihrer Familie all den Wohnkomfort zu bieten, den Sie für zu Hause, ihr Ferienhaus oder Büro brauchen. Diese Gerät kann bei Ihnen zu Hause von Raum zu Raum bewegt und in nur wenigen Minuten eingestellt werden.

Es ist ein multifunktionales Raumluftaustausch- und Luftbehandlungsgerät, das entwickelt wurde, um Ihnen die folgenden Funktionen zu bieten: Klimatisierung, Entfeuchtung, unabhängiger Ventilator und Heizung. Der externe statische Druck, bei dem das Gerät getestet wurde, ist 0 Mpa.

In diesem Handbuch finden Sie alle wertvollen und notwendigen Information für die richtige Pflege und Wartung Ihres neuen Geräts. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch. Mit der richtigen Wartung und Pflege wird das Gerät viele Jahre problemlos laufen.

### Elektrische Spezifikationen

1. Alle Anschlüsse müssen die lokalen und nationalen elektrischen Vorschriften erfüllen und von einem ausgebildetem Elektriker durchgeführt werden. Wenn Sie Fragen zu den folgenden Anleitungen haben, wenden Sie sich bitte an einen Fachelektriker.
2. Prüfen Sie die Stromnetzversorgung und beheben Sie vor der Installation und dem Einsatz des Geräts alle Probleme mit den elektrischen Anschlüssen.
3. Zu Ihrer Sicherheit und Ihren Schutz ist das Gerät über den Netzstecker geerdet, sobald er in eine passende Wandsteckdose gesteckt wird. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Wandsteckdosen in Ihrem Haus korrekt geerdet sind, fragen Sie bitte einen Elektriker. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Sicherheit vom Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder Fachleuten ausgetauscht werden.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

## WARNUNG

Befolgen Sie bitte die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr beim Bedienen des Klimageräts auf ein Minimum zu reduzieren.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit zwei Kontakten und einem Erdanschluss.
2. Entfernen Sie den Erdanschluss nicht.
3. Verwenden Sie keinen Adapter.
4. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
6. Bewegen und installieren Sie das Klimagerät zu zweit oder zu dritt, nicht allein.
7. Kinder ab 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensoriiellen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen im Umgang mit elektrischen Geräten dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und Anleitung für einen sicheren Gebrauch benutzen, wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
8. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
9. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Sicherheit vom Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder Fachleuten ausgetauscht werden.
10. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für das Verlegen und Anschließen von Kabeln installiert werden.
11. Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensoriiellen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen im Umgang mit elektrischen Geräten ohne Aufsicht oder Anleitung, wie dieses Gerät zu bedienen ist, durch eine für ihre Sicherheit verantwortlichen Person nicht bedient werden. Kleine Kinder sollten in der Nähe des Geräts beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.



**Vorsicht, Brandgefahr**



#### 12. Korrekte Entsorgung des Produkts

Dieses Kennzeichen weist darauf hin, dass dieses Gerät innerhalb der EU nicht in den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um die Umwelt und die Gesundheit vor möglichen Schäden durch eine unkontrollierte Müllentsorgung zu schützen, recyceln Sie es in verantwortlicher Weise, damit die Materialressourcen nachhaltig wiederverwendet werden können. Geben Sie Ihr gebrauchtes Gerät an den zuständigen Sammelstellen ab oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie es gekauft haben. Sie können das Gerät umweltfreundlich entsorgen und in das Recyclingsystem einführen.

13. Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen des Abtauprozesses und zum Reinigen des Geräts. Recommended by the manufacturer.

Das Gerät sollte in einem Raum gelagert werden, in dem es keine Zündquellen gibt, die im Dauerbetrieb laufen, wie zum Beispiel: Offene Flammen, ein laufendes Gasgerät oder eine laufende Elektroheizung.

Denken Sie daran, dass Kältegas geruchlos sind.

Nicht durchstechen oder verbrennen.

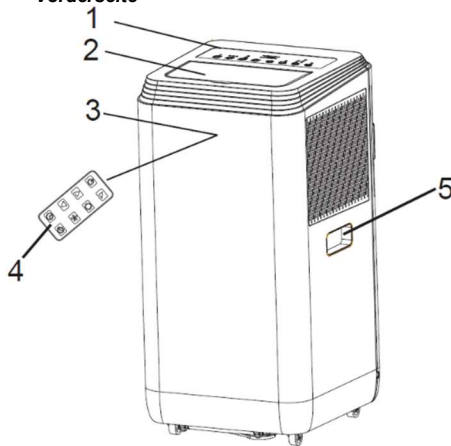
14. Reparieren Sie die Maschine nicht selbst. Bitte wenden Sie sich an einen Fachbetrieb oder ausgebildete Wartungstechniker oder einen technischen Service, den der Anbieter für die Reparatur empfiehlt, wenn Ihr Gerät nicht richtig funktioniert.

– Die maximale Kältegasfüllmenge ist: 220 g

## Beschreibung

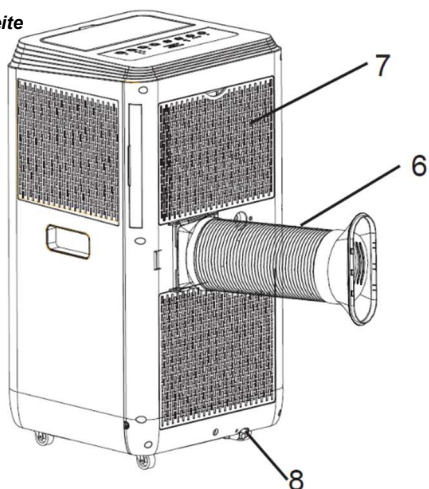
### Gerätebeschreibung

#### • Vorderseite



- 1 Bedienfeld
- 2 Kaltluftauslass
- 3 Signalempfänger
- 4 Fernbedienung
- 5 Tragegriff
- 6 Luftauslassschlauch
- 7 Verdampferluft einlass
- 8 Hauptablauf

• Rückseite

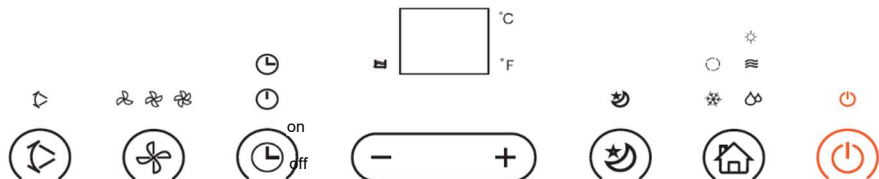


Die Abbildungen in diesem Handbuch stellen die Außenansicht eines Standardmodells dar. Deswegen kann die Form von der Ihres Klimageräts abweichen.

## Gerätebeschreibung

### Bedienfeld

In diesem Kapitel wird der korrekte Betrieb des mobilen Klimageräts beschrieben.



SWING	FAN	TIMER		SLEEP	MODE	ON/OFF
	On/Off-Taste	Geschwindigkeitstaste +		Timer/Temperatur-Erhöhen-Taste	Timer/Temperatur-Senken-Taste	
	Timer-Taste	Mode-Taste		Automatik und Kühlung	Entfeuchtungsmodus und Ventilator	
	Swing-Taste	niedrig, mittel, hoch		Heizung	und Kondenswasseralarm	

### Bedienfeldbetrieb


#### ● Automatik-, Kühl-, Entfeuchtungs- und Ventilatormodellbetrieb

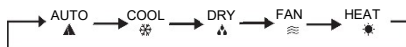
##### 1. Gerät einschalten

- g) Stecken Sie den Stecker des Geräts ein, sie werden einen Piepton hören.
- h) Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.

Die LED zeigt die Raumtemperatur an und läuft im Automatikmodus.



## 2. Betriebsmodus auswählen

Drücken Sie die Taste , um den gewünschten Modus auszuwählen:



## 3. Temperatur einstellen

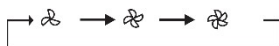
Die Temperatur kann innerhalb eines Bereichs von 15 °C bis 31 °C um jeweils 1 °C eingestellt werden.

Drücken Sie die Taste  oder  ein Mal, um die Temperatur schrittweise um 1 °C zu erhöhen oder zu senken.


Die Geräte-LED zeigt die Temperatur für 5 Sekunden an und dann die Raumtemperatur.

## 4. Ventilator einstellen

Drücken Sie die Taste , um die gewünschte Geschwindigkeit für den Ventilator, die hier unten zu sehen ist, auszuwählen:



## 5. Leistung

Wenn Sie die Taste  wieder drücken, piept das Gerät und stoppt.








## 6. Swing

Drücken Sie diese Taste, um die Swing-Funktion einzustellen.

### Hinweis:

#### Funktionsweise der Modi

##### \* Modus

1. Sobald der  -Betrieb ausgewählt worden ist, arbeitet der Innentemperaturfühler automatisch, um den gewünschten Betriebsmodus mit   oder  auszuwählen.
2. Wenn die Raumtemperatur  $\geq 24$  °C ist, wählt das Gerät automatisch den  - Modus.
3. Wenn die Raumtemperatur = 23 °C ist, wählt das Gerät automatisch den  - Modus.
4. Wenn die Raumtemperatur  $\leq 22$  °C ist, wählt das Gerät automatisch den  - Modus.

##### \* Modus

1. Der obere Zentrifugalventilator läuft mit niedriger Drehzahl und die Drehzahl kann eingestellt werden.
2. Der Kompressor und der untere Zentrifugalventilator halten nach 8 Minuten an, und beginnen nach 6 Minuten wieder zu laufen an.
3. Das Gerät schaltet sich in den konstanten Temperatur-Entfeuchtungs-Modus und die Temperatureinstellung funktioniert nicht.

##### \* Modus







1. Wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist, schaltet sich der Kompressor ein.
2. Wenn die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist, schaltet sich der Kompressor ab und der obere Ventilator läuft in der ursprünglich eingestellten Geschwindigkeit weiter.

##### \* Modus


1. Der obere Zentrifugalventilator läuft mit der eingestellten Drehzahl und der Kompressor und der untere Zentrifugalventilator stehen still.
2. Die Temperatureinstellung funktioniert nicht.

##### \* Modus

1. Wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist, schaltet das Gerät die Heizfunktion ab.
2. Wenn die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist, schaltet das Gerät die Heizfunktion ein.

-  - Betrieb
  1. Drücken Sie die Taste „Timer“, um die Zeit für die automatische Abschaltung einzustellen, während das Gerät läuft.
  2. Drücken Sie die Taste „Timer“, um die Zeit für die automatische Einschaltung einzustellen, während das Gerät funktionsbereit ist.
  3. Die Zeit kann innerhalb eines Bereichs von 1 Stunde bis zu 24 Stunden eingestellt werden. Drücken Sie die Taste Temperatur-Erhöhen(+) oder Temperatur-Senken(-), um die Zeit mit jedem Druck um 1 Stunde zu erhöhen oder zu senken.
-  - Betrieb
  1. Das Gerät läuft, wenn es im  - Modus ist.
  2. Drücken Sie die Taste  im  - Modus, das Gerät läuft jetzt im Schlafmodus und der obere Zentrifugalventilator schaltet automatisch in die niedrige Geschwindigkeit. Die eingestellte Temperatur erhöht sich nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C. Nach sechs Stunden schaltet sich das Gerät ab.
-  - Betrieb
  1. Wenn die Swing-Taste gedrückt wurde, verstellen sich die Luftleitlamellen automatisch nach oben und nach unten. Wenn Sie die Funktion stoppen wollen, drücken Sie noch einmal auf die Taste.


### Hinweis:


Die Hauptsteuerplatine hat eine Speicherfunktion. Wenn das Gerät startbereit ist, sich aber im Stopp-Status befindet, kann die Hauptsteuerplatine die Initialisierung des Betriebsmodus speichern. Wenn Sie das Gerät einschalten, beginnt es in dem Betriebsmodus zu laufen, auf den es beim Abschalten eingestellt war. Der Betriebsmodus muss nicht zurückgesetzt werden. (Das ist nicht möglich, wenn das Gerät im  - „Modus läuft).

# Fernbedienung

## Fernbedienung

Die Fernbedienung sendet Signale an das System.


1  **TASTE**  
Über diese Taste schalten Sie das Gerät ein oder, wenn es läuft, ab.


2  **TASTE**  
Drücken Sie diese Taste für die Wahl des Betriebsmodus.

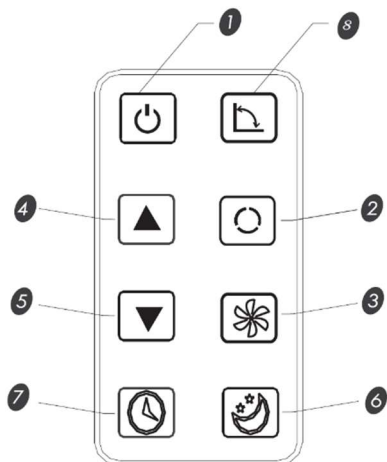
3  **TASTE**  
Mit dieser Taste wählen Sie die Ventilatorumdrehzahl.

4 5  und   
**EINSTELLTASTEN**  
Zum Einstellen der Raumtemperatur und des Timers

6  **TASTE**  
Zum Einstellen oder Löschen des  Modus.

7  **TASTE**  
Zum Einstellen der Ein- und Abschaltzeit im Automatikmodus.

8  **TASTE**  
Zum Einstellen der automatischen Swing-Funktion

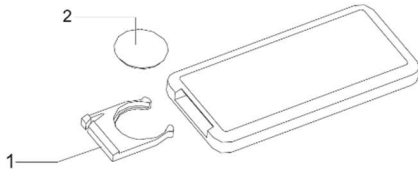


# Fernbedienung

## Fernbedienung

### ■ Batterien installieren

- Einsetzen der Batterien



Schieben Sie den Deckel auf.  
Achten Sie darauf, dass die Richtung korrekt ist.

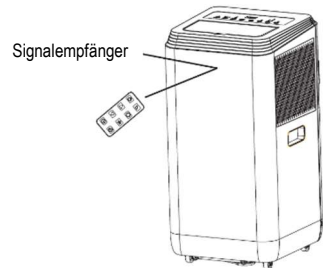
1. Öffnen Sie die hintere Abdeckung und ziehen Sie die Isolierfolie von den Batterien ab.
2. Setzen Sie die Batterien in den Schlitz ein, achten Sie dabei auf die richtige Richtung der Anode und der Kathode.
3. Setzen Sie die hintere Abdeckung wieder auf.

Hinweis:

- 1). Die Anode und die Kathode der Batterien müssen mit dem „+“ und „-“ Zeichen auf der Fernbedienung übereinstimmen.
- 2). Verwenden Sie neue Batteriezellen nicht zusammen mit erschöpften Zellen.
- 3). Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzen.
- 4). Denken Sie an die Umwelt und entsorgen Sie die gebrauchten Batterie sicher und umweltfreundlich.

- **Bedienungsanleitung**

Richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger, um das Klimagerät zu steuern. Wenn Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger des Klimageräts richten, können Sie das Gerät mit der Fernbedienung in einer Entfernung bis zu 5 m (16,4 Fuß) steuern.



# Schutz

## Betriebsbedingung

**Die Schutzeinrichtung kann in den folgenden Fällen ausgelöst werden und das Gerät abschalten.**

<b>Kühlung</b>	Die Innenraumtemperatur steigt über 43 °C
	Die Raumtemperatur fällt unter 15 °C
<b>Entfeuchtung</b>	Die Raumtemperatur fällt unter 15 °C
<b>Heizung</b>	Die Raumtemperatur steigt über 31 °C

*Wenn das Klimagerät bei über 80% relativer Luftfeuchtigkeit für lange Zeit in einem Raum mit offener Tür oder Fenster im COOLING- oder DRY-Modus läuft, kann es aus dem Auslass tropfen.*

## Funktion der Schutzeinrichtung

### 1 Die Schutzeinrichtung greift in den folgenden Fällen ein.

- Um das Gerät nach dem Abschalten wieder einzuschalten oder während des Betriebs den Modus zu wechseln, müssen Sie 3 Minuten warten.
- 2 • Wenn der Stecker gezogen wurde, stellt sich das Gerät beim Wiedereinschalten in den Anfangsmodus, TIMER ON und TIMER OFF müssen neu eingestellt werden.

## Wasser ablaufen lassen

Besonderer Hinweis: In diesem Gerät ist ein Kondenswasser-Rückführ-System integriert. Das Kondenswasser wird teilweise zwischen dem Kondensator und der Wasserplatte zurückgeführt. Wenn der Wasser bis zur oberen Markierung steigt, leuchten der Schwimmschalter und die Wasserüberlaufanzeige (E4) auf, um zu warnen, dass sich zu viel Kondenswasser im Gerät angesammelt hat. Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker. Bringen Sie das Gerät an einen geeigneten Ort, entfernen Sie den Ablaufstopfen und lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen. Wenn Sie das nicht tun, wird das Gerät lecken. Sie können auch den Ablaufschlauch an den Ablauf schließen, um das Wasser abzulassen.

# Wartung

### Wartung des Geräts

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker.**  


Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- 2 Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, rockenen Lappen ab.**  


Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, reinigen Sie es mit lauwarmem Wasser (weniger als 40 °C / 104 °F).

Wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Lappen trocken.
- 3 Verwenden Sie niemals flüchtige Stoffe wie Benzin oder Polierpulver für die Reinigung des Geräts.**  

- 4 Bespritzen Sie das Hauptgerät niemals mit Wasser.**  


Gefahr! Stromschlag!

### Wartung des Luftfilters

Der Luftfilter muss nach ungefähr 100 Betriebsstunden gereinigt werden.

Reinigen Sie ihn wie folgt:

- 1 Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Luftfilter.**  

- 2 Reinigen Sie den Filter und setzen Sie ihn wieder ein.**  

Waschen Sie ihn bei hartnäckigem Schmutz mit einer Lösung aus Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser. Legen Sie ihn zum Trocknen an einen schattigen, kühlen Ort. Setzen Sie den Filter am Ende wieder ein.


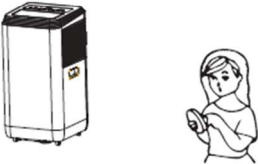




- 3  Reinigen Sie den Filter alle zwei Wochen, wenn das Klimagerät in extrem staubiger Umgebung läuft.**

### Wartung nach der Verwendung

1. Wenn das Gerät für einen langen Zeitraum nicht benutzt wird, ziehen Sie den Primär- und Sekundärgummistopfen des Ablaufs heraus, damit das ganze Wasser ablaufen kann.
2. Lassen Sie das Gerät an sonnigen Tagen einen halben Tag lang nur mit Ventilator laufen, um es innen zu trocknen und Schimmelbildung vorzubeugen.
3. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, dann nehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung und lagern das Gerät ordentlich.
4. Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn wieder ein.
5. Ziehen Sie die Luftschläuche ab und lagern Sie sie ordentlich. Das Loch muss fest abgedeckt werden.

# Troubleshooting

**In den folgenden Fällen handelt es sich nicht immer gleich um eine Betriebsstörung. Prüfen Sie bitte zuerst die folgenden Vorschläge zur Problembeseitigung, bevor Sie den technischen Dienst rufen.**

Problem	Analyse
<p>Das Gerät läuft nicht.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schutzeinrichtung wurde ausgelöst oder die Sicherung ist durchgebrannt.</li> <li>• Bitte warten Sie 3 Minuten und schalten Sie dann das Gerät wieder ein, falls die Schutzeinrichtung den Betrieb des Geräts verhindert.</li> <li>• Die Batterien der Fernbedienung sind alle.</li> <li>• Der Stecker steckt nicht richtig.</li> </ul>
<p>Das Gerät läuft kurz und schaltet sich wieder ab.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die eingestellte Temperatur dicht an der Raumtemperatur ist, können Sie die eingestellte Temperatur senken.</li> <li>• Der Luftauslass wird durch ein Hindernis verstopft. Nehmen Sie das Hindernis weg.</li> </ul>
<p>Das Gerät läuft, kühlt aber nicht.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Fenster oder die Tür steht offen.</li> <li>• Ein anderes Gerät, das die Luft aufwärmt, wie eine Heizung oder eine Lampe befindet sich im Raum.</li> <li>• Der Luftfilter ist dreckig. Reinigen Sie ihn bitte.</li> <li>• Der Luftauslass oder -einlass ist verstopft.</li> <li>• Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.</li> </ul>
<p>Beim Bewegen leckt Wasser aus dem Gerät.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lassen Sie das Kondenswasser ab, bevor Sie das Gerät bewegen.</li> <li>• Um das Herauslecken von Wasser zu vermeiden, stellen Sie das Gerät bitte auf den flachen Boden.</li> </ul>
<p>Das Gerät läuft nicht und die Wasserstandsanzeige „E4“ leuchtet.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ziehen Sie den Gummistopfen, um Wasser ablaufen zu lassen.</li> <li>• Wenn das Gerät oft voll mit Wasser ist, kontaktieren Sie bitte einen Fachwartungsdienst.</li> </ul>

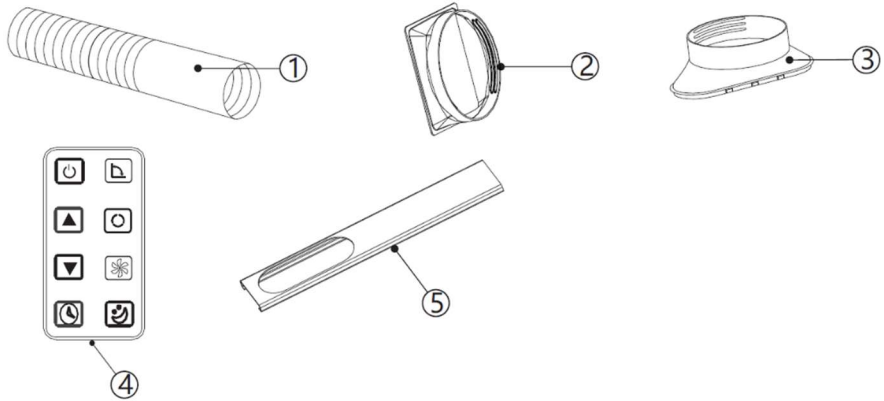
# Troubleshooting

Bevor Sie das Klimagerät reparieren lassen, kontrollieren Sie erst:

Fehler	Ursachen	Lösungsvorschläge
Das Gerät startet nicht.	Stromversorgungsfehler: 1. Das Gerät ist nicht eingesteckt. 2. Der Stecker oder die Steckdose ist beschädigt. 3. Die Sicherung ist kaputt.	1. Stecken Sie das Gerät ein. 2. Tauschen Sie das Netzkabel oder die Steckdose aus. 3. Ersetzen Sie die Sicherung durch den Serviceanbieter (Angabe: 3,15A/250VAC).
Das Gerät stoppt automatisch.	Abschaltung durch TIMING oder die eingestellte Temperatur ist erreicht worden.	Schalten Sie das Gerät wieder ein oder warten Sie auf Auto-Switch.
Im Kühlmodus COOLING kommt keine Kaltluft.	1. Die Raumtemperatur liegt unter der eingestellten Temperatur. 2. Das Gerät geht in den Gefrierschutz.	1. Das ist ein normales Phänomen, das Gerät wird sich automatisch wieder einschalten, wenn die Raumtemperatur über die eingestellte Temperatur steigt. 2. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, wenn der Gefrierschutz vorbei ist.
Die LED-Anzeige zeigt den Fehlercode „E2“.	Der Raumtemperaturfühler ist ausgefallen oder beschädigt.	Tauschen Sie den Raumtemperaturfühler aus.
Die LED-Anzeige zeigt den Fehlercode „E3“.	Der Verdampferöleitungsfühler ist ausgefallen oder beschädigt.	Tauschen Sie den Verdampferöleitungsfühler aus.
Die LED-Anzeige zeigt den Fehlercode „E4“.	Der Wassertank ist voll.	Lassen Sie das Wasser ablaufen.

# Installation

## Installation des Zubehörs



① Abluftkanal

② Abluftkanalanschluss

③ Fensterabluftadapter

④ Fernbedienung

⑤ Leitblech

### Wählen Sie den besten Ort

- Neben einem Fenster, einer Tür oder einer Fenstertür.
- Halten Sie den erforderlichen Abstand von mindestens  $19 \frac{1}{2}$ " (60cm) von der Abluftöffnung von der Wand oder anderen Hindernissen ein.
- Befestigen Sie ein Ende vom Luftschlauch an den Luftauslass unter dem Gerät.
- Achten Sie darauf, dass das andere Ende des Luftschlauchs genügend Abstand zwischen dem Fenster, der Tür oder der Fenstertür oder dem Wandloch hat.
- Der Luftauslass und der Lufteinlass dürfen nicht durch ein Schutzgitter oder andere Hindernisse versperrt werden.

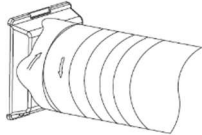
## Abluftschlauch und Adapter installieren

Anleitung für den Anschluss des Verbindungsstücks an den Abluftkanal

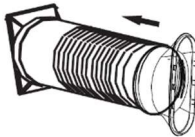
1. Ziehen Sie die beiden Enden des Abluftkanals heraus.



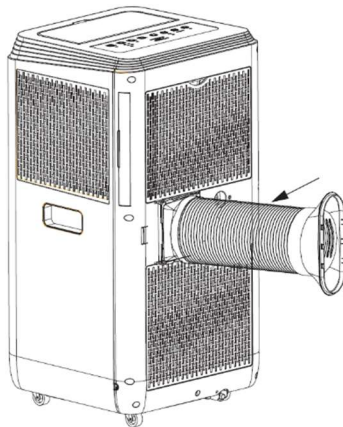
2. Schrauben Sie den Abluftkanal in das Verbindungsstück vom Abluftkanal.



3. Schrauben Sie das Fensterverbindungsstück in das Kunststoffverbindungsstück.



4. Verbinden Sie das Verbindungsstück vom Abluftkanal mit dem Gerät.



# Gebrauchsinformationen

## ■ Informationen zur Garantie

---

Der Hersteller bietet eine Garantie in Übereinstimmung mit den Gesetzes des Landes, in dem der Kunde für mindestens ein Jahr ansässig ist (Deutschland: 2 Jahre), ab dem Datum, an dem das Gerät an den Endbenutzer verkauft wurde.

Reparaturen unter der Garantie dürfen nur von einem autorisierten Service-Center ausgeführt werden. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Originalkaufbeleg (mit Kaufdatum) eingereicht werden.

Die Garantie deckt nicht ab:

- Normalen Verschleiß
- Unsachgemäßer Verbrauch z. B. Überbelastung des Geräts, Verwendung nicht genehmigter Zubehörteile
- Gewaltanwendung, Schäden aufgrund externer Einflüsse.
- Schäden durch Nichteinhaltung der Bedienungsanleitungen z.B. Anschluss an nicht geeignete Stromnetze, oder der Installationsanleitungen
- Teilweise oder vollständig demontierte Geräte

## ■ Warnungen

---

- Stellen Sie das Gerät mindestens 1 Meter vom Fernseher oder Radios entfernt auf, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in direktes Sonnenlicht, um zu vermeiden, dass die Oberflächenfarbe ausbleicht.
- Kippen Sie das Gerät nicht mehr als um 35° und stellen Sie es nicht auf den Kopf beim Transportieren.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche mit weniger als 5° Neigung.
- Das Gerät läuft effizienter in bestimmten Räumen (siehe Technische Daten):
- Leeren Sie die Kondenswasserablaufschale, bevor Sie das Gerät am Ende der Saison lagern, um seine Lebensdauer zu verlängern.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts nicht mit chemischen Lösungsmitteln (z.B. Benzol, Alkohol), um Kratzer und Schäden auf der Oberfläche zu vermeiden.
- Denken Sie daran, das Gerät vom Stromnetz zunehmen, bevor Sie das Lufterlassgitter ausbauen oder einbauen.
- Bitte leeren Sie den Wassertank aus, bevor Sie das Gerät bewegen. Die Batterie muss aus dem Gerät ausgebaut werden, bevor es verschrottet wird.
- Die Batterie muss sicher entsorgt werden.
- Der Stecker muss, bevor das Gerät gereinigt, gewartet oder gefüllt wird, herausgezogen werden.

# Technische Daten

Modell		FDPH35-2010ZPR5
Kühlleistung		3500 W
Heizleistung		2600 W
Entfeuchtungsleistung (l/h)		1,2 l/h
Kühleingangsleistung/Strom		1250W/5,6A
Heizeingangsleistung/Strom		1120W/4,8A
Luftstromvolumen (m <sup>3</sup> /h)		350m <sup>3</sup> /h
Nennspannung/Frequenz (V/Hz)		220-240V~/50Hz
Schalldruckpegel ( dB (A) )		L <sub>PA</sub> : 52d(A)
		L <sub>WA</sub> : 63dBA
Nennleistungszahl (EER <sub>rated</sub> )		2,6
Treibhauspotential (kg CO <sub>2</sub> )		3
EER <sub>rated</sub> Class		A
Nettogewicht (kg)		22,5 kg
Abmessung en B×T×H	Körper (mm)	355×350×700mm
	Gehäuse (mm)	410×410×880mm
Kältegas		R290
Anwendungsraum (m <sup>2</sup> )		18-23 m <sup>2</sup>
Mini-Sicherung		3,15A/250VAC).

## Produkt-compliance

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) entspricht der Richtlinie 2014/30 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) entspricht der Richtlinie 2014/35 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Elektrogeräten auf dem Markt innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen verwendet.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) entspricht der Richtlinie 2009/125 / EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Entwicklung von Spezifikationen für die umweltverträgliche Gestaltung von Produkten im Zusammenhang mit dem Energie.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Tragbare Klimaanlage mit Wärmepumpe Mod. VIGO 12 (Cod. 158660068) entspricht der Richtlinie 2011/65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und der nachfolgenden delegierten Richtlinie 2015/863 der Kommission zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

electronic.



Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung.

## Produktgarantie

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.

Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht. In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerelements, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.







- **I dati tecnici riportati sull'apparecchio e sulla documentazione accompagnatoria potrebbero tenere conto di circostanze ideali per la massimizzazione delle prestazioni dell'apparecchio**
- The technical data reported on the appliance and accompanying documentation may take into account ideal circumstances for maximizing the performance of the appliance
- Los datos técnicos informados sobre el aparato y la documentación que lo acompaña pueden tener en cuenta las circunstancias ideales para maximizar el rendimiento del aparato
- Les données techniques indiquées sur l'appareil et la documentation qui l'accompagne peuvent prendre en compte des circonstances idéales pour maximiser les performances de l'appareil
- Die auf dem Gerät und der Begleitdokumentation angegebenen technischen Daten können ideale Umstände zur Maximierung der Leistung des Geräts berücksichtigen



**Melchioni Spa**

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel. + 39 02.57941 | [www.melchioni-ready.com](http://www.melchioni-ready.com)